

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

9.5.2007

PE 370.101v02

EMENDI

Abbozz ta' rapport
Sarah Ludford

(PE 360.332v01-00)

Proposta għal Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar is-Sistema ta' l-
Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' *data* bejn l-Istati Membri dwar vizi għal
perijodu qasir
Proposta għal regolament (COM(2004)0835 – C6-0004/2005 – 2004/0287(COD))

Proposta għal

REGOLAMENT TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar is-Sistema ta' l-Informazzjoni dwar il-Viża (VIS) u l-iskambju ta' *data*
bejn l-Istati Membri dwar vizi għal perijodu qasir

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-
Artikoli 62(2)(b)(ii) u l-Artikolu 66 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ,

Jagixxu skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 251 tat-Trattat ,

Billi:

(1) Jibnu fuq il-konklużjonijiet tal-Kunsill ta' l-20 ta' Settembru 2001, u l-konklużjonijiet tal-
Kunsill Ewropew f'Laeken f'Diċembru 2001, f'Sivilja f'Ġunju 2002, f'Salonka f' Ġunju 2003

AM\666572MT.doc

PE 370.101v03-00

u fi Brussell f' Marzu 2004, it-twaqqif tas-Sistema ta' l-**Informazzjoni** dwar il-Viża (VIS) tirrapreżenta waħda mill-inizzjattivi ewlenin fi ħdan il-**politiki** ta' l-Unjoni Ewropea mmirata biex **tistabilixxi zona ta' libertà, sigurtà u ġustizzja**.

(2) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/512/KE tat-8 ta' Ġunju 2004 li tistabilixxi s-Sistema ta' l-**Informazzjoni** dwar il-Viża (VIS) ¹ waqfiet il-VIS bħala sistema għall-iskambju tad-**data** tal-viża bejn l-Istati Membri.

(3) Huwa issa meħtieġ li tffisser l-għan, il-funzjonalitajiet u r-responsabbilitajiet għall-VIS, u biex tistabilixxi l-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-iskambju tad-**data** tal-viża bejn l-Istati Membri biex tiffaċilita l-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża u d-deċiżjonijiet relatati, meta **tqis** l-orjentazzjonijiet għall-iżvilupp tal-VIS adottati mill-Kunsill fid-19 ta' Frar 2004 **u biex tagħti mandat lill-Kummissjoni biex twaqqaf il-VIS**.

(3a) Għall-perjodu tranżizzjonali, il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għat-tmexxija operattiva Ċentrali tal-VIS, l-Interfaces Nazzjonali u għal ċerti aspetti ta' l-infrastruttura tal-komunikazzjoni bejn iċ-Ċentrali tal-VIS u l-Interfaces Nazzjonali.

Fuq medda twila ta' żmien, u wara valutazzjoni ta' l-impatt li jkun fiha analiżi sostantiva ta' alternattivi minn perspettiva finanzjarja, operattiva u organizzattiva, u proposti legiżlattivi mill-Kummissjoni, għandha titwaqqaf Awtorità ta' Tmexxija permanenti biex tiehu responsabbiltà ta' dawn il-ħidmiet. Il-perjodu tranżizzjonali m'għandux ikun itwal minn hames snin mid-data** tad-**dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament**.**

(4) Is-Sistema ta' l-**Informazzjoni** dwar il-Viża **għandha l-iskop li ttejjeb l-implimentazzjoni tal-politika** komuni tal-viża, il-kooperazzjoni konsulari u l-konsultazzjoni bejn awtoritajiet ċentrali konsulari billi tiffaċilita l-iskambju ta' **data** bejn l-Istati Membri dwar applikazzjonijiet u dwar id-deċiżjonijiet relatati magħhom, sabiex **jigū ffaċilitati l-proċeduri ta' applikazzjoni tal-viża u jiġi evitat il-‘visa shopping’** u biex **jigū ffaċilitati l-għieda kontra l-frodi u l-kontrolli fil-punti tal-qsim fil-fruntiera esterna** u fi ħdan it-territorju ta' l-Istati Membri. Il-VIS għandha **tghin ukoll fl-identifikazzjoni ta' kull persuna li jista' jkun ma tissodisfax, jew ma' tibqax tissodisfa aktar, il-kundizzjonijiet biex tidhol, toqgħod jew tghix fit-territorju ta' l-Istati Membri u tiffaċilita l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 343/2003 tat-18 ta' Frar 2003 li jistabbilixxi l-kriterji u l-mekkanizmu biex jiġi determinat l-Istat Membru responsabbli għall-eżaminazzjoni ta' applikazzjoni ta' ažił ddepożitata f'wieħed mill-Istati Membri minn ċittadin ta' pajjiż terz² u biex tikkontribwixxi għall-prevenzjoni ta' theddid għas-sigurtà interna ta' kull Stat Membru.**

(4a) Dan ir-Regolament huwa bbażat fuq l-acquis tal-politika komuni dwar il-viża. Id-data** li trid tiġi pproċessata mill-VIS għandha tkun determinata skond id-**data** pprovduta mill-formola komuni għall-applikazzjonijiet għall-viża kif introdotta mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/354/KE tal-25 ta' April 2002 fl-adozzjoni tal-Parti III ta', u l-ħolqien ta' l-Anness 16 ta', l-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari dwar il-viži għall-missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari (minn hawn 'il quddiem msejha 'l-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari'), u l-**

¹ ĠU L 213, 15.6.2004, p. 5.

² ĠU L 50, 25.2.2003, p. 1.

informazzjoni fuq it-tikketta tal-viża prevista fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1683/95 tad-29 ta' Mejju 1995 li jistipola format uniformi għall-viži.

(5) Is-Sistema ta' l-Infommazzjoni dwar il-Viża għandha tiġi mqabbdha mas-sistemi nazzjonali ta' l-Istati Membri biex tippermetti lill-awtoritajiet ta' l-Istati Membri jipproċessaw *data* dwar applikazzjonijiet tal-viži li nħargu, ġew annullati, ġew revokati jew estizi.

(6) Il-kondizzjonijiet u proċeduri għad-dhul, emendar, tħassir u konsultazzjoni tad-*data* fil-VIS għandha tieħu in konsiderazzjoni il-proċeduri mnizzla fl-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari.

(7) Il-funzjonalitajiet tekniċi tan-netwerk biex jiġu konsultati l-awtoritajiet ċentrali nazzjonali kif imnizzla fl-Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar it-tneħhija gradwali ta' kontrolli mal-fruntieri komuni ¹ għandhom jiġu *integrati* fil-VIS.

(9) Biex tkun żgurata verifikazzjoni *affidabbli* u identifikazzjoni eżatta ta' l-applikanti tal-viża, huwa meħtieġ li tiġi proċessata *data* bijometrika fil-VIS.

(10) Huwa meħtieġ jiġu *definiti* l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, impjegati awtorizzati kif xieraq li għandu jkollhom aċċess jidhlu, jemendaw, iħassru jew jikkonsultaw *data* għall-għanijiet speċifiċi tal-VIS, ***skond dan ir-Regolament*** sal-livell meħtieġ għall-eżekuzzjoni tal-kompiti tagħhom.

(10a) Kwalunkwe proċessar ta' data tal-VIS għandu jkun fi proporzjon ma' l-oġettivi mixtieqa u neċessarji għall-eżekuzzjoni tal-kompiti ta' l-awtoritajiet kompetenti. Meta jużaw il-VIS, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jiżguraw li d-dinjità umana u l-integrità tal-persuni li tagħhom tkun intalbet id-data, jiġu rispettati u m'għandhomx jiddiskriminaw kontra persuni fuq bażi ta' sess, razza jew oriġini etnika, reliġjon jew twemmin, diżabilità, età jew orjentazzjoni sesswali.

(10b) Dan ir-Regolament għandu jkun kumplimentat minn strument legali separat adottat taħt it-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TEU) li jikkonċerna l-aċċess għall-konsultazzjoni tal-VIS minn awtoritajiet responsabbli għas-sigurtà interna.

(11) Id-*data* personali miżmuma fil-VIS għandha tinzamm għal mhux aktar minn kemm hu meħtieġ għall-għanijiet tal-VIS. Huwa xieraq li d-*data* tinzamm għal perijodu ***massimu*** ta' ħames snin, sabiex tippermetti *data* f'applikazzjonijiet ta' qabel biex tittiehed in konsiderazzjoni għall-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjonijiet tal-viża, inkluż il-*bona fede* ta' l-applikant u għad-dokumentazzjoni ta' immigranti illegali li jistgħu, f'xi stadju, kienu applikaw għal viża. Perijodu aktar qasir mhux ser ikun biżżejjed għal dawg l-għanijiet. Id-*data* għandha tiġi mħassra wara l-perijodu ta' ħames snin, sakemm m'hemmx raġunijiet għala għandha titħassar qabel.

(12) Regoli preċiżi għandhom jiġu stipulati fir-rigward tar-responsabilitajiet għat-twaqqif u t-tħaddim tal-VIS, minn naħa waħda, u ta' l-Istati Membri għas-sistemi nazzjonali u l-***aċċess għal data*** mill-awtoritajiet nazzjonali, min-naħa l-oħra.

¹ ĠU L 239, 22.9.2000, p. 19.

(13) Regoli dwar ir-responsabbiltajiet ta' l-Istati Membri fir-rigward ta' dannu li jorigina minn kwalunkwe ksur ta' dan ir-Regolament għandu jiġi stipulat. Ir-responsabbiltà tal-Kummissjoni fir-rigward ta' tali dannu hija ddeterminata mit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 288 tat-Trattat

(14) Id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' l-individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar tad-*data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*¹ tapplika għall-ipproċessar ta' *data* personali mill-Istati Membri fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Madanakollu, ċertu punti għandhom jiġu ċċarati fir-rigward tar-responsabbiltà għall-***ipproċessar*** ta' *data*, għall-protezzjoni tad-drittijiet tas-soġġetti tad-*data* u tas-supervizjoni dwar il-protezzjoni tad-*data*.

(15) Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tat-18 ta' Diċembru 2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet u korpi Komunitarji u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*² japplika għall-attivitajiet tal-***istituzzjonijiet u korpi Komunitarji meta jwettqu l-kompiti tagħhom bhala dawk responsabbli għat-tmexxija operattiva tas-VIS***. Madanakollu, ċertu punti għandhom jiġu ċċarati fir-rigward tar-responsabbiltà għall-***ipproċessar*** ta' *data* u s-supervizjoni għall-protezzjoni ta' *data*.

(16) L-awtoritajiet nazzjonali ta' supervizjoni mwaqqfa skond l-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE għandhom jissorveljaw il-legalità ta' l-ipproċessar ta' *data* personali mill-Istati Membri, filwaqt illi l-Kontrollur Ewropew tal-Protezzjoni tad-*Data* kif stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 45/2001 għandu jissorvelja l-attivitajiet tal-***istituzzjonijiet u korpi Komunitarji*** fir-rigward ta' ***l-ipproċessar ta' data personali, waqt li jikkunsidra l-kompiti limitati ta' l-istituzzjonijiet u korpi Komunitarjita' fir-rigward tad-data nnifisha***.

(16a) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data u l-awtoritajiet superviżorji nazzjonali għandhom jikkoperaw b'mod attiv flimkien.

(17) Is-sorveljanza effettiva ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament teħtieġ l-eżaminazzjoni f'intervalli regolari.

(18) L-Istati Membri għandhom inizzju regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u jiżguraw li huma implimentati.

(19) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tnizzel il-proċeduri għat-tħaddim tal-poteri ta' implimentazzjoni mgħoddija lill-Kummissjoni³.

(20) Dan ir-Regolament jirrispetta d-drittijiet fundamentali u josserva l-prinċipji rrikonoxxuti, b'mod partikulari l-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea.

¹ GU L 281, 23.11.1995, p. 31.

² GU L 8, 12.1.2001, p. 1.

³ GU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(21) It-twaqqif ta' Sistema komuni ta' l-Informazzjoni dwar il-Viża u l-ħolqien ta' obbligi, kondizzjonijiet u proċeduri komuni, għall-iskambju ta' data tal-viża bejn l-Istati Membri ma tistax tintlaħaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri u tista' għalhekk, minhabba l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni, tintlaħaq aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dan il-għan.

(22) Skond l-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, meħmuż mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka *ma tiehux* sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u għalhekk mhijiex marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu. Peress illi dan ir-Regolament jibni fuq l-acquis ta' Schengen taħt id-dispożizzjonijiet tat-Titolu IV tal-Parti Tlieta tat-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, id-Danimarka għandha, skond l-Artikolu 5 ta' l-imsemmi Protokoll, tiddeċiedi f'perijodu ta' sitt xhur wara l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament, jekk hux se timplimentah fil-liġi nazzjonali tagħha.

(23) Fir-rigward ta' l-Islanda u n-Norveġja, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen skond it-tifsira tal-Ftehim konkluz bejn il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Islanda u r-Renju tan-Norveġja fir-rigward ta' l-assoċjazzjoni ta' dawn iż-żewġ Stati ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen¹, li jaqgħu fl-ambitu imsemmi fl-Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/437/KE tas-17 ta' Mejju 1999 ²dwar ċerti arrangamenti għall-applikazzjoni ta' dak il-Ftehim.

(24) *Għandu* jsir arrangament biex jippermetti rappreżentanti ta' l-Iżlanda u n-Norveġja jkunu assoċjati mal-ħidma ta' kumitati li jassistu lill-Kummissjoni fit-tħaddim tal-poteri tagħha ta' implimentazzjoni. Tali arrangament gie kkontemplat *fil-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri* bejn il-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' l-Iżlanda u r-Renju tan-Norveġja *dwar il-kumitati li għenu lill-Kummissjoni Ewropea fit-tħaddim tas-setgħat eżekuttivi tagħha*³, meħmuża mal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni *msemmija fil-Premessa 23*

(25) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fejn ir-Renju Unit ma jhux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2000/365/KE tat-29 ta' Mejju 2000 dwar it-talba tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u ta' l-Irlanda ta' Fuq biex jieħu sehem f'ċertu dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen ⁴, u *d-Deċiżjoni sussegwenti tal-Kunsill 2994/926/KE tat-22 ta' Diċembru 2004 dwar id-dħul fis-seħħ ta'partijiet mill-acquis ta' Schengen mir-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq*⁵. Ir-Renju Unit mhux qed jieħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhux marbut bih jew soġġett għall-applikazzjoni tiegħu.

(26) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fejn l-Irlanda ma tihux sehem, skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/192/KE tat-28 ta' Frar 2002 dwar it-talba ta' l-Irlanda biex tieħu sehem f'ċertu dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta'

¹ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 31.

² ĠU L 176, 10.7.1999, p. 36.

³ ĠU L 176, 10.7.1999, p. 53.

⁴ ĠU L 131, 1.6.2000, p. 43.

⁵ ĠU L 395, 31.12.2004, p. 70.

Schengen¹; l-Irlanda għalhekk mhux se tiegħu sehem fl-adozzjoni tiegħu u mhijiex marbuta bih jew sugġetta għall-applikazzjoni tiegħu.

(28) Fir-rigward ta' l-Isvizzera, dan ir-Regolament jikkostitwixxi żvilupp tad-dispożizzjonijiet ta' l-acquis ta' Schengen fi hdan it-tifsira tal-Ftehim iffirmit bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar l-assocjazzjoni tal-*Konfederazzjoni Svizzera* ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen li jaqgħu fi hdan il-qasam imsemmi fl-**Artikolu 1, punt B tad-Deċiżjoni 1999/437/KE mehud flimkien ma' l-Artikolu 4 (1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/860/EC**².

(28a) Dan ir-Regolament jikkostitwixxi att li jibni fuq l-acquis ta' Schengen jew relatat miegħu b'mod iehor skond it-tifsira ta' l-Artikolu 3 (2) ta' l-Att 2003 dwar l-Adeżjoni,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

Kapitolu 1

DISPOŻIZZJONIJIET GENERALI

Artikolu 1

Sugġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jiddefinixxi l-għan, il-funzjonalitajiet ta' u r-responsabbiltajiet għas-Sistema ta' Informazzjoni dwar il-Viża (VIS), kif stabbiliti fl-Artikolu 1 tad-Deċiżjoni 2004/512/KE. Huwa jniżżel il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għall-iskambju tad-*data* bejn l-Istati Membri dwar applikazzjonijiet għal viżi ta' perijodu qasir u dwar deċiżjonijiet li jittiehdu dwar dan, inkluż id-deċiżjoni dwar jekk tkunx annullata, revokata jew estiża l-viża, sabiex tiġi ffaċilitata l-eżaminazzjoni ta' tali applikazzjonijiet u d-deċiżjonijiet relatati.

Artikolu 1a

Għan Il-VIS għandu **jkkollha l-iskop li ttejjeb l-implimentazzjoni** tal-politika komuni tal-viża, l-kooperazzjoni konsulari u l-konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet ċentrali **tal-viża** billi tiffacilita l-iskambju ta' *data* bejn l-Istati Membri dwar applikazzjonijiet u d-deċiżjonijiet **relatati**, sabiex:

(a) **tiffacilita l-proċedura ta' l-applikazzjoni għal viża;**

¹ ĠU L 64, 7.3.2002, p. 20.

² Deċiżjoni tal-Kunsill 2004/860/KE tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar l-iffirmar, fisem il-Komunità Ewropea, u dwar l-applikazzjoni proviżorja ta' ċerti dispożizzjonijiet tal-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea, il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera, dwar l-assocjazzjoni tal-Konfederazzjoni Żvizzera ma' l-implimentazzjoni, l-applikazzjoni u l-iżvilupp ta' l-acquis ta' Schengen (GU L 370, 7.12.2004, p.78).

- (b) biex jiġi evitat in-nuqqas ta' osservazzjoni tal-kriterji għad-determinazzjoni ta' l-Membri Stat Membru responsabbli għall-eżaminazzjoni ta' l-applikazzjoni;
 - (c) biex tiġi faċilitata l-għlieda kontra l-frodi;
 - (d) biex jiġu faċilitati l-kontrolli mal-*postijiet tal-qsim* tal-fruntieri esterna u fi hdan it-territorju ta' l-Istati Membri;
 - (e) biex jassistu fl-identifikazzjoni *ta' kwalunkwe persuna li jista' jkun ma tissodisfax, jew ma' tibqax tissodisfa aktar, il-kundizzjonijiet biex tidhol, toqghod jew tghix fit-territorju ta' l-Istati Membri*;
 - f) biex jiffaċilitaw l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 343/2003.
- (fa) biex tikkontribwixxi għall-prevenzjoni ta' theddid għas-sigurtà interna ta' kull Stat Membru.*

Artikolu 1b

Disponibilità tad-data għall-prevenzjoni, il-qbid u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u reati serji ohra

1. *L-awtoritajiet mahtura ta' l-Istati Membri jistà, f'każijiet speċifiċi u wara talba bil-miktub jew elettronika sostanzjata, ikollhom aċċess għad-data miġbura fis-Sistema għall-*Informazzjoni tal-Viża* msemmija fl-Artikoli 6 u 12 jekk ikun hemm raġunijiet raġjonevoli għall-kunsiderazzjoni li l-konsultazzjoni tad-data tal-VIS tikkontribwixxi sostanzjalment għall-prevenzjoni, il-qbid u l-investigazzjoni ta' reati terroristiċi u reati serji ohra. Il-Europol jista' jaċċessa l-VIS fi hdan il-limiti tal-mandat tiegħu u meta mehtieg għat-twettiq tal-kompiti tiegħu.*
2. *Il-Konsultazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha titwettaq permezz ta' kuntatt(i) ta' aċċess ċentrali li għandhom ikunu responsabbli biex jiżguraw konformità stretta mal-kundizzjonijiet għall-aċċess u l-proċeduri stabbiliti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru .../... dwar l-aċċess għall-konsultazzjoni tas-Sistema ta' *Informazzjoni tal-Viża (VIS)* mill-awtoritajiet mahtura ta' l-Istati Membri u mill-Europol għal skopijiet ta' prevenzjoni, identifikazzjoni u investigazzjoni ta' reati terroristiċi u ta' reati kriminali serji. L-Istati Membri jistgħu jahtru aktar minn kuntatt wiehed ta' aċċess ċentrali sabiex jirriflettu l-istruttura organizzattiva u amministrattiva tagħhom fit-twettiq tar-rekwiżiti kostituzzjonali u legali tagħhom. F'każi eċċezzjonali ta' urġenza, il-kuntatt(i) ta' aċċess ċentrali jistgħu jirċievu talbiet bil-miktub, elettronici jew orali u jivverifikaw biss ex-post jekk il-kundizzjonijiet għall-aċċess ikun sodisfatti, inkluż il-fatt jekk kienx jeżisti każ eċċezzjonali ta' urġenza. Il-verifika ex-post għandha ssir mingħajr dewmien żejjed wara l-ipproċessar tat-talba.*
3. *Id-data pproċessata fil-VIS fl-applikazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kunsill Nru .../... m'għandhiex tkun trasferita jew tkun disponibbli għal pajjiż terz jew għal organizzazzjoni internazzjonali. Madanakollu, f'każijiet eċċezzjonali ta' urġenza,*

data bhal din tista' tiġi trasferita jew tkun disponibbli għal pajjiż terz jew organizzazzjoni internazzjonali esklussivament għall-ghanijiet ta' prevenzjoni, ta' qbid ta' reati terroristiċi u reati serji oħra. Bi qbil mal-liġi nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dettalji ta' trasferimenti bhal dawn jinżammu u għandhom jagħmluhom disponibbli lill-awtoritajiet nazzjonali għall-protezzjoni tad-data fuq talba. It-trasferiment tad-data mill-Istat Membru li dahhal id-data fil-VIS għandu jkun suġġett għal-liġi nazzjonali ta' dak l-Istat Membru.

4. *Dan ir-Regolament għandu jkun bla hsara għal kwalunkwe obbligi li jaqgħu taht il-liġijiet nazzjonali applikabbli għall-komunikazzjoni ta' informazzjoni dwar kwalunkwe attività kriminali, identifikata mill-awtoritajiet kif msemmi fl-Artikolu 4 waqt it-tweġġiq tad-dmirijiet tagħhom lill-awtoritajiet responsabbli għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' reati kriminali relatati.*

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (1) 'viża' tfisser:
 - (a) 'viża għal perijodu qasir' kif imfissra fl-Artikolu 11(1)(a) tal-Konvenzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' l-14 ta' Ġunju 1985 dwar it-tnehhija gradwali ta' kontrolli mal-fruntieri komuni (hawn aktar il-quddiem imsemmija bħala "l-Konvenzjoni Schengen");
 - (b) 'viża ta' tranżitu' kif imfissra fl-Artikolu 11(1)(b) tal-Konvenzjoni Schengen;
 - (c) 'viża ta' tranżitu ta' l-ajruport' kif imfissra fil-parti I, punt 2.1.1, ta' l-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari dwar viżi għal missjonijiet diplomatiċi u postijiet konsulari (minn hawn 'il-quddiem "l-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari");
 - (d) 'viża b'validità territorjali limitata' kif imfissra fl-**Artikoli 11(2), 14 u 16** tal-Konvenzjoni Schengen;
 - (e) 'viża nazzjonali għal perijodu twil valida fl-istess hin bħala viża għal perijodu qasir' kif imfissra fl-Artikolu 18 tal-Konvenzjoni Schengen;
- (2) 'Tikketta tal-viża' tfisser il-format uniformi tal-viżi kif imfisser bir-Regolament (KE) Nru 1683/95;
- (3) 'l-awtoritajiet tal-viża' tfisser l-awtoritajiet **li f'kull** Stat Membru huma responsabbli għall-eżaminazzjoni u għad-**tehid** ta' deċizzjonijiet **dwar applikazzjonijiet** jew għal deċizzjoniet dwar jekk jiġux annullati, revokati jew estiżi viżi, **inklużi l-awtoritajiet**

ċentrali tal-viża u l-awtoritajiet responsabbli għall-hruġ ta' viži fil-fruntiera skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 415/2003.

- (4) 'formola ta' l-applikazzjoni' tfisser il-formola uniformi ta' applikazzjoni għal viži f'Anness 16 għall-Istruzzjonijiet Komuni Konsulari;
 - (5) 'applikant' tfisser ***kull persuna suġġetta għall-htieġa tal-viża skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) 539/2001, li ppreżenta applikazzjoni għal viża.***
 - (7) 'membri tal-grupp' tfisser ***applikanti li huma obbligati għal raġunijiet legali biex jidhlu jew ihallu t-territorju ta' l-Istati Membri flimkien;***
 - (8) 'dokument ta' l-ivvjaġġar' tfisser passaport jew dokument ieħor ekwivalenti, li jintitola lid-detentur jaqsam il-fruntieri esterni u ma' xiex tista tiżdiedlu viża;
 - (9) 'Stat Membru responsabbli' tfisser l-Istat Membru li dahhal id-data fil-VIS;
 - (10) 'verifikazzjoni' tfisser il-proċess ta' tqabbil ta' settijiet ta' data biex tiġi stabbilita l-validità ta' l-identità mitluba (one-to-one check);
 - (11) 'identifikazzjoni' tfisser il-proċess biex tiġi determinata l-identità ta' persuna permezz ta' tfittxija fil-bażi tad-data ma' settijiet multipli ta' data (*kontroll 'one-to-many'*).
- (11a) 'data alfanumerika' tfisser data rappreżentata minn ittri, numri, karattri speċjali, spazju u marki tal-puntegġjatura.***

Artikolu 3

Kategoriji ta' data

1. Il-kategoriji li ġejjin biss għandhom jiġu rrekordjati fil-VIS:
 - (a) data alfanumerika dwar l-applikant u dwar viži mitluba, maħruġa, irrifjutati, annullati, revokati jew estizi ***msemmija fl-Artikoli 6(1) - 6(4) u fl-Artikoli 8 - 12;***
 - (b) ritratti ***msemmija fl-Artikolu 6(5);***
 - (c) *data ta' marki tas-swaba' msemmija fl-Artikolu 6(6);*
 - (d) links għal applikazzjonijiet oħra ***msemmija fl-Artikolu 5(3) u 5(4).***
2. Il-messaġġi trażmessi bl-infrastruttura tal-VIS, msemmija fl-Artikolu 14, l-Artikolu 21(2) u l-Artikolu 22(2), m'għandhomx jiġu rrekordjati fil-VIS, bla ħsara għar-rekordjar tad-*data processing operations* skond l-Artikolu 28.

Artikolu 4

Aċċess għad-dhul, l-emendar, it-thassir u l-konsultazzjoni ta' *data*

1. Aċċess għall-VIS għad-dhul, emendar jew thassir tad-*data* msemmija fl-Artikolu 3(1) skond dan ir-Regolament għandha tiġi riservata esklussivament għal impjegati awtorizzati kif xieraq mill-awtoritajiet tal-viża.
2. Aċċess għall-VIS biex tiġi kkonsultata d-*data* għandha tiġi riservata esklussivament għal impjegati awtorizzati kif xieraq ta' l-awtoritajiet ta' kull Stat Membru li huma kompetenti għall-għanijiet mnizzla fl-Artikoli 13 sa 19, u limitat sal-livell li d-*data* hija meħtieġa għall-eżekuzzjoni tal-kompiti skond dawn l-għanijiet, **u fi proporzjon ma' l-oġettivi mixtieqa.**
3. Kull Stat Membru għandu jinnomina l-awtoritajiet kompetenti, li l-impjegati ***debitament awtorizzati*** tagħhom għandu jkolhom aċċess li jidhlu, jemendaw, iħassru jew jikkonsultaw data fil-VIS. Kull Stat Membru għandu jgħaddi ***bla dewmien*** lill-Kummissjoni elenku ta' dawn l-awtoritajiet, ***inklużi daww imsemmija fl-Artikolu 34(4), u kull emendi ta' din il-lista. Din il-lista għandha tispeċifika l-għanijiet li għalihom kull awtorità tista' tipproċessa data fil-VIS.***

Fi żmien 3 xhur minn meta il-VIS tidda tiffunzjona skond l-Artikolu 38(1), il-Kummissjoni għandha tippubblika lista konsolidata fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Fejn ikun hemm emendi, il-Kummissjoni għandha tippubblika darba fl-istess sena lista konsolidata aġġornata.

Artikolu 4a

Prinċipji ġenerali

1. ***Kull awtorità kompetenti awtorizzata biex taċċessa l-VIS skond dan ir-Regolament għandha tiżgura li l-VIS tintuża meta hu neċessarju, xieraq u proporzjonat mat-tweqqif tal-kompiti ta' l-awtoritajiet kompetenti.***
2. ***Kull awtorità kompetenti għandha tiżgura li meta tuża l-VIS ma tiddiskrimax kontra applikanti u persuni li għandhom il-viża fuq bażi ta' sess, razza jew orijentazzjoni sesswali u li tirrispetta bis-shih id-dinjità umana u l-integrità ta' l-applikant jew tal-perusna li għandha l-viża.***

KAPITOLU II

DHUL U UŻU TA' DATA MILL-AWTORITAJIET TAL-VIŻA

Artikolu 5

Proċeduri għad-dhul ta' data ma' l-applikazzjoni

1. Mal-wasla ta' applikazzjoni, l-awtorità tal-viża għandha tohloq minghajr dewmien il-fajl ta' l-applikazzjoni, billi ddaħħal id-data msemmija fl-**Artikolu 6** fil-VIS, **sa fejn din id-data tenhtieg li tkun ipprovduta mill-applikant.**

2. Meta jkun qed jinholq il-fajl ta' l-applikazzjoni, l-awtorità tal-viża għandha tiċċekkja fil-VIS, **skond l-*Artikolu 13***, jekk *kinitx* giet reġistrata *fil-VIS* applikazzjoni preċedenti ta' l-individwu applikant minn kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri.

3. Jekk applikazzjoni preċedenti giet reġistrata, l-awtorità tal-viża għandha torbot kull fajl gdid ta' applikazzjoni mal-fajl ta' applikazzjoni ta' qabel dwar dak l-applikant.

4. Jekk l-applikant qed jivvjaġġa fi grupp ***jew mal-mara jew ir-raġel u/jew it-tfal***, l-awtorità tal-viża għandha tohloq fajl ta' applikazzjoni għal kull applikant u torbot il-fajls ta' applikazzjoni tal-***persuni li qed jivvjaġġaw flimkien.***

4a. Meta il-forniment ta' data partikulari mhux mehtieg għal raġunijiet legali jew fattwalment din id-data ma tistax tiġi provdut, l-ispazji speċifiċi provduti għad-data (data fields) għandhom ikunu mmarkati bhala 'mhux applikabbli'. Fil-każ tal-marki tas-swaba', is-sistema għandha tippermetti, għall-iskopijiet ta' l-*Artikolu 15*, li ssir distinzjoni bejn il-każi fejn m'hemmx l-obbligu li l-marki tas-swaba' jkunu pprovduti għal raġunijiet legali u każi fejn fattwalment dawn ma jistgħux ikunu pprovduti; wara perjodu ta' erba' snin din il-funzjonalità għandha tiskadi sakemm ma tiġix konfermata minn deċiżjoni tal-Kummissjoni fuq il-bażi ta' l-evalwazzjoni msemmija fl-*Artikolu 40(3)*.

Artikolu 6

Data mad-depożitu ta' l-applikazzjoni

L-awtorità tal-viża għandha ddaħħal id-data li ġejja fil-fajl ta' applikazzjoni:

- (1) in-numru ta' l-applikazzjoni;
- (2) informazzjoni dwar l-istatus, li tindika li giet mitluba viża;
- (3) l-awtorità fejn l-applikazzjoni giet depożitata, ***inkluż il-post fejn tinsab***, u jekk l-applikazzjoni gietx depożitata għand dik l-awtorità ***li tirrappreżenta*** Stat Membru ieħor;
- (4) id-data li ġejja li għandha tittiehed mill-formola ta' l-applikazzjoni:
 - (a) kunjom, kunjom tat-twelid, (kunjom(iet) ta' qabel); ismijiet; sess; data, post u pajjiż tat-twelid;
 - (b) ċittadinanza preżenti u ċittadinanza tat-twelid;
 - (c) tip u numru tad-dokument ta' ivvjaġġar, l-awtorità li ħarġitu u d-data tal-ħruġ u ta' l-ghelug;

- (d) post u data ta' l-applikazzjoni;
 - (e) tip ta' viża mitluba;
 - (f) dettalji tal-persuna li qed johroġ stedina **u**/jew responsabbli li jhallas l-ispejjeż tal-ħajja matul il-waqfa, li huma,
 - (i) fil-każ ta' persuna naturali, **il**-kunjom **u** isem u indirizz tal-persuna;
 - (ii) fil-każ ta' kumpanija, **jew organizzazzjoni oħra**, l-isem **u l-indirizz** tal-kumpanija/**organizzazzjoni oħra**, u l-kunjom u l-isem tal-persuna ta' kuntatt ta' dik il-kumpanija/**organizzazzjoni**;
 - (fa) destinazzjoni prinċipali u t-tul tal-waqfa;**
 - (fb) l-ghan tal-vjaġġ;**
 - (fc) id-data intenzjonata tal-wasla u tat-tluq;**
 - (fd) fruntiera intenzjonata ta' l-ewwel dahla jew rotta ta' tranżitu;**
 - (fe) residenza;**
 - (ff) l-impjeg attwali u min ihaddem; għall-istudenti: l-isem ta' l-iskola;**
 - (fg) fil-każ ta' minorenni, kunjom u isem (ismijiet) tal-missier u l-omm ta' l-applikant;**
- (5) ir-ritratt ta' l-applikant, skond ir-Regolament (KE) Nru 1683/95;
- (6) marki tas-swaba' ta' l-applikant skond id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Istruzzjonijiet *Konsulari Komuni*.

Artikolu 8

Data li għandha tiġi miżjuda għal viża li nħarġet

1. Fejn ittiehdet deċiżjoni biex tinhareġ viża, l-awtorità kompetenti tal-viża għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni:

- (a) *informazzjoni* dwar l-istatus li tindika li l-viża nħarġet;
- b) l-awtorità li ħarġet il-viża, **inkluż il-post fejn tinsab**, u jekk dik l-awtorità ħarġithiex f'isem Stat Membru ieħor;
- (c) **il-post u d-data tad-deċiżjoni li tinhareġ il-viża;**
- (d) it-tip ta' viża;

(e) in-numru tat-ticketta tal-viża;

(f) it-territorju fejn id-detentur tal-viża huwa ntitolat jivvjagġa, skond id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Istruzzjonijiet *Konsulari Komuni*;

(g) id-*dati tal-bidu u ta' l-iskadenza* tal-perijodu ta' validità tal-viża;

(h) in-numru ta' dħul awtorizzati bil-viża fit-territorju fejn il-viża hija valida;

(i) id-dewmien tal-waqfa kif awtorizzata mill-viża;

(ia) jekk applikabbli, l-informazzjoni li tindika li l-viża nharġet fuq paġna separata skond ir-Regolament (KE) Nru 333/2002.

2. Jekk applikazzjoni tiġi rtirata mill-applikant **jew jekk l-applikant ikun waqaf ifittex li jiksibha** qabel tittiehed deċiżjoni jekk tinhariġx viża, l-awtorità tal-viża fejn giet depożitata l-applikazzjoni għandha **tindika** li l-applikazzjoni **nghalqet għal dawn ir-raġunijiet u d-data meta l-applikazzjoni nghalqet.**

Artikolu 9

Data li għandha tiġi miżjuda **f'każ li l-eżami ta' l-applikazzjoni ma jtkompliex**

F'ċirkostanzi fejn l-awtorità tal-viża **li tirrappreżenta Stat Membru iehor hija kostretta li ma tkompliex l-eżami ta' l-applikazzjoni, hija** għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni:

(1) *informazzjoni* dwar l-istatus li tindika li l-eżami ta' l-applikazzjoni **ma tkompliex**;

(2) l-awtorità li **ma kompliex** l-eżami ta' l-applikazzjoni, **inkluż il-post fejn tinsab**;

(3) post u data tad-deċiżjoni **li ma jtkompliex l-eżami**;

(4) l-Istat Membru kompetenti biex jeżamina l-applikazzjoni.

Artikolu 10

Data li għandha tiġi miżjuda għal viża li giet rifjutata

1. Fejn ittiehdet deċiżjoni biex tiġi rifjutata viża, l-awtorità tal-viża **li rrifjutat il-viża** għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni:

(a) *informazzjoni* dwar l-istatus li tindika li l-viża giet irrifjutata;

(b) l-awtorità li rrifjutat il-viża, **inkluż il-post fejn tinsab**;

(c) post u data tad-deċiżjoni **li tkun irrifjutata l-viża.**

2. Il-fajl ta' l-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġuni(jiet) għar-rifjut tal-viża, li għandhom ikunu wieħed jew aktar minn dawn li ġejjin: **L-applikant:**

(a) **m'għandu l-ebda** dokument(i) *validi għall-ivvjaġġar*;

(b) **għandu dokument għall-ivvjaġġar falz/kontrafatt/iffalsifikat**;

(c) **ma jiggustifikax l-għan u l-kundizzjonijiet taż-żjara; u b'mod partikolari hu kkunsidrata li jirrapreżenta riskju speċifiku ta' immigrazzjoni illegali skond il-Parti V ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni**;

(ca) **diġà ilu fuq waqfa ta' tliet xhur matul perjodu ta' 6 xhur fit-territorju ta' l-Istati Membri**;

(cb) **m'għandux mezz biżżejjed biex jgħix meta kkunsidrati l-perjodu u l-forma tal-waqfa, jew il-mezz biex jerga' lura lejn il-pajjiż ta' l-origini jew ta' tranżitu**;

(cc) **huwa persuna li dwarha tinhareġ twissija għall-finijiet li jiġi rifjutat id-dhul fl-SIS u/jew fir-reġistru nazzjonali**,

(d) **huwa kkunsidrat li jikkostitwixxi theddida għall-politika pubblika, s-sigurtà interna jew ir-relazzjonijiet internazzjonali ta' kwalunkwe wieħed mill-Istati Membri, jew għas-saħha pubblika, kif definiti fl-Artikolu 2(19) tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen**.

Artikolu 11

Data li għandha tiġi miżjuda għal viża li giet annullata jew revokata **jew li l-perjodu ta' validità tagħha tqassar**

1. Fejn ittiegħdet deċiżjoni biex tiġi annullata jew revokata viża, **jew biex jitqassar il-perjodu ta' validità tal-viża**, l-awtorità tal-viża **li ħadet din id-deċiżjoni** għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni:

(a) **informazzjoni** dwar l-istatus li tindika li l-viża giet annullata jew revokata, **jew li l-perjodu ta' validità tqassar**;

(b) l-awtorità li annullat jew irrevokat il-viża **jew qassret il-perjodu ta' validità tal-viża, inkluż il-post fejn tinsab**;

(c) post u data tad-deċiżjoni;

(d) **id-data ta' skadenza l-ġdida tal-validità tal-viża**, jekk xieraq;

(da) **in-numru tat-tikketta tal-viża, jekk il-perjodu mnaqqas jieħu l-forma ta' tikketta tal-viża ġdida**.

2. Il-fajl ta' l-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġuni(jiet) għall-annullament, revoka **jew tqassir tal-perjodu ta' validità tal-viża**, li għandhom ikunu:

- (a) fil-każ ta' annullament jew revoka, wiehed jew aktar mir-raġunijiet elenkati fl-Artikolu 10(2);
- (b) fil-każ ta' deċiżjoni biex *jitqassar il-perijodu ta' validità* tal-viża, wahda jew aktar minn dawn li ġejjin:
 - (i) għall-għanijiet tat-tkeċċija ***tal-perusnali għandha l-viża***;
 - (ii) nuqqas ta' mezzi adegwati ta' sussistenza għad-*tul inizjali* intenzjonat tal-waqfa.

Artikolu 12

Data li għandha tiġi miżjuda għal viża li giet estiża

1. Fejn ittiehdet deċiżjoni biex tiġi estiża viża, l-awtorità tal-viża ***li estendiet il-viża*** għandha żżid id-data li ġejja fil-fajl ta' l-applikazzjoni:

- (a) *informazzjoni* dwar l-istatus li tindika li l-viża giet estiża;
- (b) l-awtorità li estendiet il-viża, ***inkluż il-post fejn tinsab***;
- (c) post u data tad-deċiżjoni;
- (d) in-numru tat-tikketta tal-viża, jekk l-estensjoni tal-viża ***tiehu*** l-forma ta' viża ġdida;
- (e) ***id-dati tal-bidu u ta' l-iskadenza tal-perjodu estiż***;
- (f) perijodu ta' l-estensjoni tad-dewmien awtorizzat tal-waqfa;
- (f) it-territorju fejn il-persuna li għandha l-viża hija intitolata tivvjaġġa, skond id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' l-Istruzzjonijiet Konsulari Komuni;***
- (fb) it-tip tal-viża estiża.***

2. Il-fajl ta' l-applikazzjoni għandu jindika wkoll ir-raġunijiet għall-estensjoni tal-viża, li għandhom ikunu wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin:

- (a) force majeure;
- (b) raġunijiet umanitarji;
- (c) raġunijiet serji ta' xogħol;
- (d) raġunijiet serji personali.

Artikolu 13

Użu tal-VIS għall-eżami ta' l-applikazzjonijiet

1. L-awtorità kompetenti tal-viża għandha tikkonsulta l-VIS għall-għanijiet ta' l-eżami ta' l-applikazzjonijiet u d-deċiżjonijiet relatati ma' dawg l-applikazzjonijiet, ***inkluża d-deċiżjoni jekk għandhiex tkun annullata, irrevokata, estiża jew imqassra l-validità tal-viża*** skond id-dispożizzjonijiet rilevanti.

2. Għall-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-awtorità kompetenti tal-viża għandha tinghata access biex tfittex b'wiehed jew aktar mid-data li ġejja:

- (a) in-numru ta' l-applikazzjoni;
- (b) id-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a);
- (c) id-data fuq id-dokument ta' l-ivvjaġġar, msemmija fl-Artikolu 6(4)(c);

(d) *il-kunjom*, l-isem *u l-indirizz* tal-persuna *naturali* jew *l-isem u l-indirizz tal-kumpanija/organizzazzjoni oħra*, msemmija fl-Artikolu 6(4)(f);

(f) marki tas-swaba?;

(g) in-numru tat-tikketta tal-viża *u d-data tal-hruġ* ta' kwalunkwe viża preċedenti li nħarġet..

3. Jekk it-tfittxija b'waħda jew aktar mid-data elenkati fil-paragrafu 2 tindika li data dwar l-applikant hija rrekordjata fil-VIS, l-awtorità tal-viża għandha tingħata aċċess għal-fajl(s) ta' l-applikant u l-fajl(s) marbuta ta' l-applikazzjoni, *skond l-Artikoli 5(3) u 5(4)*, biss għall-għanijiet msemmija fil-paragrafu 1.

Artikolu 14

Użu tal-VIS għall-konsultazzjoni u talbiet għal dokumenti

1. Għall-fini ta' konsultazzjoni bejn awtoritajiet nazzjonali ċentrali dwar applikazzjonijiet skond l-Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni ta' Schengen, it-talba għall-konsultazzjoni u r-risposti *għaliha għandhom* ikunu trasmessi skond il-paragrafu 2 *ta' dan l-Artikolu*.

2. L-Istat Membru li huwa responsabbli għall-*eżami* ta' l-applikazzjoni jrid jittrażmetti t-talba ta' konsultazzjoni flimkien man-numru ta' l-applikazzjoni lill-VIS, b'indikazzjoni ta' l-Istat Membru jew l-Istati Membri li jridu jiġu konsultati.

Il-VIS se jxandar it-talba lill-Istat jew l-Istati Membri indikati.

L-Istat jew l-Istati Membri kkonsultati se jxandru t-twegiba lill-VIS, li sejra xxandar dik it-twegiba lill-Istat Membru li għamel it-talba.

3. Il-proċedura prevista fil-paragrafu 2 tista' tapplika wkoll għax-xandir tat-tagħrif dwar il-hruġ ta' viżi b'validità territorjali limitata u messagġi oħra marbuta mal-kooperazzjoni konsulari kif ukoll *mat-trażmissjoni* ta' talbiet lill-awtoritajiet kompetenti tal-viża sabiex jgħaddu kopji ta' dokumenti ta' vjaġġ u dokumenti oħra li *jappoġġjaw* l-applikazzjoni *u għat-trażmissjoni ta' kopji elettronici ta' dawn id-dokumenti*. *L-awtoritajiet tal-viża kompetenti għandhom jirrispondu għat-talba mingħajr dewmien*.

4. *Id-data* personali *trażmessa* skond dan l-*Artikolu* għandha *tintuża* biss għall-konsultazzjoni mill-awtoritajiet nazzjonali ċentrali u għall-kooperazzjoni konsulari.

Artikolu 15

L-użu tat-tagħrif għar-rappurtar u l-istatistika

L-awtoritajiet *kompetenti* tal-viża għandhom ikollhom aċċess għal dan it-tagħrif, biss għall-għanijiet tar-rappurtar u l-istatistika *mingħajr ma jippermettu l-identifikazzjoni ta' l-applikanti individwali*:

- (1) informazzjoni dwar l-istatus;
- (2) ***l-awtorità kompetenti tal-viża, inkluż il-post fejn tinsab;***
- (3) cittadinanza kurrenti ta' l-applikant;
- (4) fruntiera ta' l-ewwel dħul;
- (5) id-data u post ta' l-applikazzjoni jew id-deċiżjoni dwar il-viża;
- (6) it-tip ta' viża mitluba jew maħruġa;
- (7) it-tip ta' dokument ta' vjaġġar;
- (8) ir-raġunijiet indikati għal kwalunkwe deċiżjoni dwar il-viża jew l-applikazzjoni tal-viża;
- (9) l-awtorità kompetenti ***tal-viża, inkluż il-post fejn tinsab, li ċaħdet l-applikazzjoni għall-viża u d-data taċ-ċaħda;***
 - (9a) ***il-każi fejn l-istess applikant applika għal viża minghand aktar minn awtorità kompetenti wahda, b'indikazzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti tal-viża, il-post fejn jinsabu u d-dati taċ-ċaħdiet;***
 - (9b) ***l-ghan tal-vjaġġ;***
 - (9c) ***il-każi li fihom id-data msemmija fl-Artikolu 6(6) fattwalment ma setgħatx tkun ipprovduta skond it-tieni sentenza ta' l-Artikolu 5(4a);***
 - (9d) ***il-każi li fihom id-data msemmija fl-Artikolu 6(6) ma ntabitx għal raġunijiet legali skond it-tieni sentenza ta' l-Artikolu 5(4a);***
 - (9e) ***il-każi li fihom persuna li fattwalment ma setgħatx tipprovidi d-data msemmija fl-Artikolu 6(6) giet miċhuda l-viża skond it-tieni sentenza ta' l-Artikolu 5(4a);***

KAPITOLU III

Aċċess għad-data minn awtoritajiet ohra

Artikolu 16

Aċċess għad-data għall-verifika fil-punti ta' qsim tal-fruntieri esterni

1. ***Għall-fini biss li tigi verifikata l-identità tal-persuna li għandha l-viża u/jew l-awtentiċità tal-viża u/jew jekk humiex sodisfatti l-kundizzjonijiet għad-dħul fit-territorju ta' l-Istati***

Membri skond l-Artikolu 5 tal-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen, l-awtoritajiet kompetenti ghat-twettiq ta' verifiki fil-punti ta' qsim tal-fruntieri esterni skond il-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen, suġġetti għall-paragrafi (1a) u (1b), għandu jkollhom aċċess sabiex ifittxu permezz tan-numru tat-tiketta tal-viża flimkien mal-verifika tal-marki tas-swaba' tal-persuna li għandha l-viża , jew in-numru tat-tiketta tal-viża.

1a. Għal perjodu massimu ta' tliet snin wara li l-VIS tibda taħdem, it-tfittxija tista' titwettaq biss permezz tan-numru tat-tiketta tal-viża Minn sena wara li l-VIS tibda taħdem, il-perjodu ta' tliet snin jista' jitnaqqas fil-każ ta' fruntieri ta' l-arja skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2a).

1b. Għal persuni li għandhom il-viża li l-marki tas-swaba' tagħhom ma jistgħux jintużaw, it-tfittxija għandha titwettaq biss bin-numru tat-tiketta tal-viża.

2. Jekk it-tfittxija bid-data elenkata fil-paragrafu 1 tindika li d-data dwar **il-persuna li għandha l-viża** hija rreġistrata fil-VIS, l-awtorità kompetenti **għall-kontroll tal-fruntiera għandha** tingħata aċċess sabiex tikkonsulta d-data segwenti tal-fajl ta' l-applikazzjoni kif ukoll ta' fajl(s) ta' l-applikazzjoni relatati **skond l-Artikolu 5(4), biss għall-ghanijiet imsemmija** fil-paragrafu 1:

(a) l-informazzjoni dwar status u d-data meħuda mill-formola ta' l-applikazzjoni, imsemmija fl-Artikolu 6(2) u (4);

(b) ritratti;

(d) id-data imdahhla **rigward il-viża(i)** maħruġa, annullata, revokata jew **li l-validità tagħha tiġi** estiża **jew imqasra, kif imsemmi fl-Artikoli 8, 11 u 12;**

2a. F'ċirkostanzi fejn il-verifika tal-persuna li għandha l-viża jew tal-viża tfalli jew fejn hemm dubji dwar l-identità tal-persuna li għandha l-viża , l-awtentiċità tal-viża u/jew id-dokument ta' l-ivvjagġar, l-impjegat debitament awtorizzat ta' dawk l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollu aċċess skond l-Artikolu 17(1) u (2).

Artikolu 16a

Aċċess għad-data għall-verifika ġewwa t-territorju ta' l-Istati Membri

1. Għall-fini biss li tiġi verifikata l-identità tal-persuna li għandha l-viża u/jew l-awtentiċità tal-viża u /jew jekk humiex sodisfatti l-kundizzjonijiet għad-dhul, waqfa u residenza fit-territorju ta' l-Istati Membri, l-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq ta' verifiki fit-territorji ta' l-Istati Membri rigward jekk humiex sodisfatti l-kundizzjonijiet għad-dhul, waqfa u residenza fit-territorji ta' l-Istati Membri, għandu jkollhom aċċess sabiex ifittxu bin-numru tat-tiketta tal-viża flimkien mal-verifika tal-marki tas-swaba' tal-persuna li għandha l-viża, jew in-numru tat-tiketta tal-viża.

Għal persuni li għandhom il-viża li l-marki tas-swaba' tagħhom ma jistgħux jintużaw, it-tfittxija għandha titwettaq biss bin-numru tat-tiketta tal-viża.

2. Jekk it-tfittxija bid-data elenkata fil-paragrafu 1 tindika li d-data dwar il-persuna li għandha l-viża hija rreġistrata fil-VIS, l-awtorità kompetenti għandha tingħata aċċess sabiex tikkonsulta d-data segwenti tal-fajl ta' l-applikazzjoni kif ukoll ta' fajl(s) ta' l-applikazzjoni relatati skond l-Artikolu 5(4), biss għall-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1:

(a) l-informazzjoni dwar status u d-data meħuda mill-formola ta' l-applikazzjoni, imsemmija fl-Artikolu 6(2) u (4);

(b) ritratti;

(c) id-data mdahhla rigward il-viża(i) mahruġa, annullata, revokata jew li l-validità tagħha tiġi estiża jew imqasra, kif imsemmi fl-Artikoli 8, 11 u 12.

3. F'ċirkostanzi fejn il-verifika tal-persuna li għandha l-viża jew tal-viża tfalli jew fejn hemm dubji dwar l-identità tal-persuna li għandha l-viża, l-awtenticità tal-viża u/jew id-dokument ta' l-ivvjaġġar, l-impjegat debitament awtorizzat ta' dawn l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollu aċċess skond l-Artikolu 17.

Artikolu 17

Aċċess għal data għal identifikazzjoni

1. Biss għall-iskop ta' identifikazzjoni ta' kwalunkwe persuna li ma tissodisfax, jew ma tkunx għadha tissodisfa l-kundizzjonijiet għad-dhul, waqfa u residenza fit-territorju ta' l-Istati Membri, l-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq ta' verifiki fil-punti ta' qsim tal-fruntieri esterni skond il-Kodiċi dwar il-Fruntieri ta' Schengen jew fit-territorju ta' l-Istati Membri dwar jekk il-kundizzjonijiet għad-dhul, waqfa u residenza fit-territorju ta' l-Istati Membri humiex sodisfatti, għandu jkollhom aċċess biex ifittxu bil-marki tas-swaba' tal-persuna.

Meta l-marki tas-swaba' ta' dik il-persuna ma jkunux jistgħu jintużaw jew fejn tfalli t-tfittxija bil-marki tas-swaba', it-tfittxija għandha ssir bid-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) u/jew (c); it-tfittxija tista' ssir flimkien mad-data msemmija fl-Artikolu 6(4)b.

2. Jekk it-tfittxija bid-data elenkata fil-paragrafu 1 tindika li data dwar l-applikant hija rrekordjata fil-VIS, l-awtorità kompetenti għandha tingħata aċċess sabiex tikkonsulta d-data segwenti tal-fajl ta' l-applikazzjoni u l-fajl(s) ta' l-applikazzjoni relatata(i), skond l-Artikolu 5(3) u (4), biss għall-finijiet imsemmija fil-paragrafu 1:

(a) ***in-numru ta' l-applikazzjoni***, l-informazzjoni dwar status u l-awtorità li għandha tressqet l-applikazzjoni;

(b) id-data meħudha mill-formola ta' l-applikazzjoni, imsemmija fl-Artikolu 6(4);

(c) ritratti;

(d) id-data imdaħħla għal dak li jirrigwarda kwalunkwe viża maħruġa, miċhuda, annullata, revokata jew *li l-validità tagħha kienet estiża, jew imqassra, jew rigward applikazzjonijiet li l-eżami dwarhom ma tkomplexx, imsemmija fl-Artikoli 8 sa 12.*

2a. Fejn il-persuna għandha viża, l-awtoritajiet kompetenti għandu jkollhom aċċess għall-VIS skond l-Artikolu 16 jew l-Artikolu 16a.

Artikolu 18

Aċċess għal data sabiex tiġi stabbilita r-responsabilità għall-applikazzjonijiet għal ažił

1. ***Għall***-fini biss li *jiġi stabbilit* liema Stat Membru huwa responsabbli li jeżamina applikazzjoni għal ažił skond l-Artikoli 9 u 21 tar-Regolament (KE) Nru. 343/2003, ***l-awtoritajiet kompetenti għall-ažił għandu jkollhom aċċess biex ifittxu bil-marki tas-swaba' tal-persuna li qed jitlob l-ažił.***

Meta l-marki tas-swaba ta' dil-persuna ma jkunux jistgħu jintużaw jew fejn tfalli t-tfittxija bil-marki tas-swaba', it-tfittxija għandha ssir bid-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) u/jew (c); it-tfittxija tista' ssir flimkien mad-data msemmija fl-Artikolu 6(4)b.

2. ***Jekk it-tfittxija bid-data elenkata fil-paragrafu 1 tindika li viża maħruġa b'data ta' skadenza ta' mhux aktar minn sitt xhur qabel id-data ta' l-applikazzjoni għall-ažił, u/jew viża estiża sa data ta' skadenza ta' mhux aktar minn sitt xhur qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' l-ažił, hija rreġistrata fil-VIS, l-awtorità kompetenti dwar l-ažił għandha tinghata aċċess sabiex tikkonsulta d-data segwenti tal-fajl ta' l-applikazzjoni, u fir-rigward tad-data elenkata fis-subparagrafu (ea) tal-mara jew ir-raġel u t-tfal, skond l-Artikolu 5 (4), unikament għall-fini msemmija fil-paragrafu 1:***

(a) ***in-numru ta' l-applikazzjoni u l-awtorità li harget jew estendiet il-viża, u jekk l-awtorità hargithiex f'isem Stat Membru ieħor;***

(aa) ***id-data mehuda mill-formola ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(4) (a) u (b);***

(b) ***it-tip ta' viża;***

(c) ***il-perijodu ta' validità tal-viża;***

(d) ***it-tul ta' żmien tal-waqfa;***

(e) ***ritratti.***

(ea) ***id-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) u (b) tal-fajl(s) ta' applikazzjoni marbuta dwar il-mara jew ir-raġel u t-tfal.***

2a. Il-konsultazzjoni tal-VIS skond il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha titwettaq biss mill-awtoritajiet nazzjonali maħtura msemmijin fl-Artikolu 21(6) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003.

Artikolu 19

Aċċess għal data għall-evalwazzjoni ta' l-applikazzjoni għal ažił

1. ***Għall-fini biss ta' l-evalwazzjoni ta' applikazzjoni għall-ažił, l-awtoritajiet kompetenti għall-ažił għandu jkollhom aċċess skond l-Artikolu 21 tar-Regolament (KE) Nru 343/2003 biex ifittxu bil-marki tas-swaba tal-persuna li qed jitlob l-ažił.***

Meta l-marki tas-swaba ta' dil-persuna ma jkunux jistgħu jintużaw jew fejn tfalli t-tfittxija bil-marki tas-swaba', it-tfittxija għandha ssir bid-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) u/jew (c); it-tfittxija tista' ssir flimkien mad-data msemmija fl-Artikolu 6(4)b.

2. Jekk *it-tfittxija bid-data elenkata* fil-paragrafu 1 tindika li *hija rekordjata viża mahruġa* fil-VIS, l-awtorità kompetenti ***għall-ažił*** għandha jkollha aċċess sabiex tikkonsulta d-data segwenti tal-fajl ta' l-applikazzjoni u l-fajl(s) ta' applikazzjoni konnessi ***ta' l-applikant skond l-Artikolu 5(3), u, fir-rigward tad-data elenkata fis-subparagrafu (da), tal-konjugi u t-tfal skond l-Artikolu 5 (4),*** għal fini biss imsemmi fil-paragrafu 1:

(a) ***in-numru ta' l-applikazzjoni;***

(b) id-data *meħuda* mill-formola ta' l-applikazzjoni, imsemmija fl-***Artikolu 6(4) (a), (b) u (c);***

(c) ritratti;

(d) id-data imdaħħla għal dak li jirrigwarda kwalunkwe viża mahruġa, annullata, revokata jew ***li l-validità tagħha tiġi estiza jew imqassra, imsemmija fl-Artikoli 8, 11 u 12;***

(da) id-data msemmija fl-Artikolu 6(4)(a) u (b) tal-fajl(s) ta' applikazzjoni konnessi dwar il-konjugi u t-tfal.

2a. Il-konsultazzjoni tal-VIS skond il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandha titwettaq biss mill-awtoritajiet nazzjonali mahtura msemmijin fl-Artikolu 21(6) tar-Regolament (KE) Nru 343/2003.

KAPITOLU IV

ŻAMMA U EMENDAR TAD-DATA

Artikolu 20

Perjodu ta' żamma għal hżin ta' data

1. Kull fajl ta' applikazzjoni *għandu jinħażen* fil-VIS għal ***massimu ta'*** hames snin, mingħajr preġudizzju għat-thassir imsemmi fl-Artikolu 21 u l-Artikolu 22 u għaż-żamma ta' rekords imsemmija fl-Artikolu 28.

Dak il-perjodu għandu jibda:

(a) bid-data ta' skadenza tal-viża, jekk giet mahruġa viża;

- (b) bid-data ġdida ta' skadenza tal-viża, jekk viża **ġiet estiża**;
- (c) *fid-data* tal-ħolqien tal-fajl ta' applikazzjoni fil-VIS, jekk l-applikazzjoni ncaħdet, **nghalqet jew twaqqfet**;
- (ca) *fid-data tad-deċiżjoni ta' l-awtorità tal-viża jekk viża ġiet miċhuda, ġiet annullata, mqassra jew revokata*.

2. Ma l-iskadenza tal-*perjodu* msemmi fil-paragrafu 1, il-VIS għandu jhassar awtomatikament il-fajl ta' l-applikazzjoni u l-*ħolqa(iet)* għal dan il-fajl **kif imsemmi fl-Artikolu 5(3) u (4)**.

Artikolu 21

Emendar tad-data

1. L-Istat Membru biss li huwa responsabbli għandu d-dritt li jemenda d-data li huwa trażmetta lill-VIS, billi **jikkorreġi jew iħassar** tali data.
2. Jekk Stat Membru għandu evidenza li tindika li data proċessata fil-VIS mhix preċiża jew li dik id-data kienet ipproċessata fil-VIS *f'mod* li jmur kontra dan ir-Regolament, huwa **għandu jgħarraf** lill-Istat Membru responsabbli immedjatament. Tali messaggġ jista' jiġi trażmess mill-infrastruttura tal-VIS.
3. L-Istat Membru responsabbli **għandu** jivverifika d-data kkonċernata u, jekk meħtieġ, **jikkoreġiha** jew iħassarha immedjatament.

Artikolu 22

Thassir tad-data bil-quddiem

1. **Fejn qabel l-iskadenza tal-*perjodu* msemmi fl-Artikolu 20(1)** applikant *ikun* ha ċ-ċittadinanza ta' kwalunkwe Stat Membru, **il-fajls ta' l-applikazzjoni u l-ħolqiet imsemmija fl-Artikolu 5(3) u (4) li jirrelataw għalih jew għaliha għandhom jithassru mingħajr dewmien** mill-VIS **mill-Istat Membru li holoq il-fajls ta' l-applikazzjoni u l-rabtiet (links) rispettivi**.
2. Kull Stat Membru **għandu jgħarraf lill-Istat(i) Membru(i)** responsabbli **mingħajr dewmien**, jekk applikant *ikun* ha ċ-ċittadinanza tiegħu. Tali messaggġ jista' jiġi trażmess mill-infrastruttura tal-VIS.

2a. Jekk ir-rifjut ta' viża ġie kancellat minn qorti jew bord ta' l-appell, l-Istat Membru li rrifjuta l-viża għandu jhassar id-data msemmija fl-Artikolu 10 mingħajr dewmien peress li d-deċiżjoni li jiġi kancellat ir-rifjut issir finali.

KAPITOLU V

OPERAT U RESPONSABILITAJIET

Tmexxija operattiva

1. Wara perjodu tranżitorju, awtorità ta' tmexxija (l-'Awtorità ta' Tmexxija'), iffinanzjata mill-baġit ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea, ghandha tkun responsabbli ghat-tmexxija operattiva tal-VIS Ċentrali u ta' l-Interfaces Nazzjonali. L-Awtorità ta' Tmexxija ghandha tiżgura, f'koperazzjoni ma' l-Istati Membri, li f'kull hin tintuża l-aqwa teknoloġija disponibbli, sugġett ghal studju ta' l-ispejjeż u l-benefiċċji, ghall-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali.

2. L-Awtorità ta' Tmexxija ghandha tkun responsabbli wkoll ghall-hidmiet li se jissemmew hawn taht li jirrelataw ma' l-Infrastruttura tal-Komunikazzjoni bejn il-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali:

(a) superviżjoni;

(b) sigurtà;

(c) il-koordinazzjoni ta' relazzjonijiet bejn l-Istati Membru u l-fornitur.

3. Il-Kummissjoni ghandha tkun responsabbli ghall-kompiti kollha l-oħra li jirrelataw ma' l-Infrastruttura tal-Komunikazzjoni bejn il-VIS Ċentrali u l-Interfaces Nazzjonali, b'mod partikulari:

(a) kompiti relatati ma' l-implimentazzjoni tal-baġit;

(b) akkwist u tiġdid;

(c) kwistjonijiet kuntrattwali.

4. Matul perjodi ta' tranżizzjoni qabel ma l-Awtorità ta' Tmexxija tiehu r-responsabilitajiet tagħha, il-Kummissjoni ghandha tkun responsabbli ghat-tmexxija operattiva tal-VIS. Il-Kummissjoni tista' tiddelega dik il-kompitu u hidmiet relatati ma' l-implimentazzjoni tal-baġit, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli ghall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej, lill-korpi nazzjonali tas-settur pubbliku, f'żewġ pajjiżi differenti.

5. Kull korp nazzjonali tas-settur pubbliku msemmi fil-paragrafu 4, ghandu jilhaq il-kriterji ta' ghażla li ġejjin:

(a) ghandu juri li ghandu esperjenza estensiva fit-thaddim ta' sistema ta' informazzjoni fuq skala kbira;

(b) ghandu jkollu kompetenza konsiderevoli fil-htiġijiet ta' servizzi u sigurtà ta' sistema ta' informazzjoni fuq skala kbira;

(c) ghandu jkollu persunal biżżejjed u bl-esperjenza fil-kompetenzi professjonali u lingwistiċi meħtieġa biex jaħdmu f'ambjent ta' koperazzjoni internazzjonali kif inhu meħtieġ mill-VIS;

(d) ghandu jkollu infrastruttura ta' faċilità sigura u mibnija apposta, b'mod partikulari biex tappoġġja u tiggarrantixxi l-funzjonament kontinwu ta' sistemi ta' informazzjoni fuq skala kbira; u

(e) ghandu jaħdem f'ambjent amministrattiv li jippermettilu jimplementa l-kompiti tiegħu tajjeb u jevita kwalunkwe konflitt ta' interessi.

6. Qabel kwalunkwe delega kif imsemmi fil-paragrafu 4 u f'intervalli regolari wara dan, il-Kummissjoni ghandha tinforma lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar il-kundizzjonijiet tad-delega, il-kamp ta' applikazzjoni preċiż tad-delega, u l-korpi li lilhom jiġu ddelegati l-kompiti.

7. F'każ li l-Kummissjoni tiddelega r-responsabbiltà tagħha waqt il-perjodu ta' tranżizzjoni skond il-paragrafu 4, hija ghandha tiżgura li d-delega tirrispetta bis-shih il-limiti stabbiliti mis-sistema istituzzjonali stipulata fit-Trattat. Hija ghandha tiżgura, b'mod partikulari, li d-delega ma taffettwax hażin kwalunkwe mekkaniżmu ta' kontroll effettiv taht il-liġi Komunitarja, sew jekk hu mill-Qorti tal-Ġustizzja, mill-Qorti ta' l-Awdituri jew mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data.

8. L-immaniġġjar operattiv tal-VIS ghandu jikkonsisti fil-kompiti kollha meħtieġa sabiex il-VIS tibqa' tiffunzjona 24 siegħa kuljum, 7 ijiem fil-ġimgħa skond dan ir-Regolament, b'mod partikolari x-xogħol ta' manutenzjoni u żvilupp tekniku meħtieġ sabiex jiġi żgurat li s-sistema tiffunzjona f'livell sodisfaċenti ta' kwalità operazzjonali, b'mod partikolari fir-rigward tal-hin li hemm bżonn għall-interrogazzjoni tal-bażi ta' data ċentrali mill-uffiċċji konsulari, li ghandu jkun l-anqas possibbli.

9. Bla hsara għall-Artikolu 17 tar-Regolamenti ta' l-Istaff ta' Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej, l-Awtorità ta' Tmexxija ghandha tapplika regoli xierqa ta' segretezza professjonali jew obbligi ekwivalenti oħrajn ta' kunfidenzjalità lill-persunal kollu tagħha meħtieġ li jaħdem b'data tal-VIS. Dan l-obbligu ghandu japplika wkoll wara li daww il-persuni jhallu l-kariga jew l-impjeg jew wara t-tmiem ta' l-attivitajiet tagħhom.

Artikolu 23a

Il-post tas-Sistema ta' Informazzjoni Ċentrali dwar il-Viża

Il-VIS Ċentrali prinċipali, li twettaq superviżjoni u amministrazzjoni teknika, se tkun tinsab fi Strassburgu (Franza) u VIS Ċentrali ta' riżerva (backup), kapaċi li tiżgura l-funzjonalitajiet kollha tal-VIS Ċentrali prinċipali f'każ ta' hsara f'din is-sistema, se tkun tinsab f'Sankt Johann im Pongau (l-Awstrija).

Artikolu 24

Konnessjoni mas-Sistemi Nazzjonali

1. Il-VIS għandu jkun *imqabba* mas-Sistema Nazzjonali ta' kull Stat Membru permezz ta' l-Interface Nazzjonali fl-Istat Membru kkonċernat.
2. Kull Stat Membru *għandu* jahtar awtorità nazzjonali, li għandha *tagħmel disponibbli* l-aċċess *għall-VIS* lill-awtoritajiet kompetenti imsemmija fl-Artikolu 4(1) u (2), u tqabba lill-awtorità nazzjonali ma' l-Interface Nazzjonali.
3. Kull Stat Membru *għandu* josserva proċeduri *awtomattizzati* għall-ipproċessar tad-data.
4. Kull Stat Membru *għandu jkun* responsabbli *għal*:
 - (a) l-iżvilupp tas-Sistema Nazzjonali u/jew l-adattament tagħha għall-VIS skond l-Artikolu 2(2) tad-Deċiżjoni 2004/512/KE;
 - (b) l-organizzazzjoni, *it-tmexxija*, l-operat u l-manutenzjoni tas-Sistema Nazzjonali *tiegħu*;
 - (c) *it-tmexxija* u l-arranġamenti għal aċċess ta' staff awtorizzati kif jixraq ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għall-VIS skond dan ir-Regolament ***u biex jistabbilixxi u jaġġorna regolament lista ta' dawn il-membri ta' l-istaff u tal-profili tagħhom***;
 - (d) sabiex tassorbi l-ispejjeż li s-Sistemi Nazzjonali jiffaċċjaw u l-ispejjeż għall-konnessjoni tagħhom ma' l-Interface Nazzjonali, inkluż l-investment u l-ispejjeż *operattivi* għall-infrastruttura tal-komunikazzjoni bejn l-Interface Nazzjonali u s-Sistema Nazzjonali.

4.000000a. Qabel ma jkun awtorizzat biex jipproċessa data mahżuna fil-VIS, l-istaff ta' l-awtoritajiet bi dritt ta' aċċess għall-VIS għandu jirċievi taħriġ xieraq dwar is-sigurtà tad-data u r-regoli tal-harsien tad-data u għandu jiġi mgharraf dwar kwalunkwe reat kriminali u penali rilevanti.

Artikolu 25

Responsabilità għall-użu tad-data

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li d-data hija proċessata b'mod legali, ***u b'mod partikulari li persunal awtorizzat kif jixraq biss ikollu aċċess għal data ipproċessata fil-VIS għat-twertiq tal-kompiti skond dan ir-Regolament.*** L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura *b'mod partikulari* li:
 - (a) id-data hija miġbura *b'mod* legali;
 - (b) id-data hija trażmessa *b'mod* legali lill-VIS;
 - (c) id-data hija preċiża u aġġornata meta hija trażmessa lill-VIS.

2. *L-Awtorità ta' Tmexxija* għandha tiżgura li l-VIS huwa mhaddem skond dan ir-Regolament u r-regoli tagħha ta' *implimentazzjoni msemija fl-Artikolu 36(2)*. *B'mod partikulari, l-Awtorità ta' Tmexxija għandha:*

(a) tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiżgura s-sigurtà tas-Sistema Ċentrali ta Informazzjoni tal-*Viża* u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn is-Sistema Ċentrali ta' Informazzjoni tal-*Viża* u l-Interfaces Nazzjonali, mingħajr preġudizzju għar-responsabilitajiet ta' kull Stat Membru;

(b) tiżgura li *persunal awtorizzat* kif jixraq *biss* ikollu aċċess għal data *pproċessata* fil-VIS għat-twettiq ta' kompiti *ta' l-Awtorità ta' Tmexxija* skond dan ir-Regolament.

3. *L-Awtorità ta' Tmexxija* għandha tinforma lill-Parlament Ewropew *lill-Kunsill u lill-Kummissjoni* dwar il-miżuri li tiegħu skond il-paragrafu 2.

Artikolu 25a

Iż-żamma tad-data tal-VIS fil-fajls nazzjonali

1. *Data miksuba mill-VIS għandha tinzamm fil-fajls nazzjonali biss meta dan huwa mehtieg f'każ individwali, skond il-għan tal-VIS u f'konformità mad-dispożizzjonijiet legali rilevanti inklużi dawk li jikkonċernaw il-harsien tad-data u għal mhux iktar minn kemm huwa neċessarju f'dak il-każ individwali.*

2. *Il-Paragrafu 1 m'għandux jippreġudika d-dritt ta' l-Istat Membru li jżomm fil-fajls nazzjonali tiegħu data li dak l-Istat Membru dahhal fil-VIS.*

3. *Kwalunkwe użu ta' data li ma jkunx konformi mal-Paragrafi 1 u 2 għandu jiġi kkunsidrat użu hażin skond il-liġi nazzjonali ta' kull Stat Membru.*

Artikolu 25

Responsabilità għall-użu tad-dejta

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li d-dejta hija proċessata b'mod legali, **u b'mod partikulari li persunal awtorizzat kif jixraq biss ikollu aċċess għal dejta ipproċessata fil-VIS għat-twettiq tal-kompiti skond dan ir-Regolament.** L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura *b'mod partikulari* li:

(a) id-dejta hija miġbura *b'mod* legali;

(b) id-dejta hija trażmessa *b'mod* legali lill-VIS;

(c) id-dejta hija preċiża u aġġornata meta hija trażmessa lill-VIS.

2. *L-Awtorità ta' Tmexxija* għandha tiżgura li l-VIS huwa mhaddem skond dan ir-Regolament u r-regoli tagħha ta' *implimentazzjoni msemija fl-Artikolu 36(2)*. *B'mod partikulari, l-Awtorità ta' Tmexxija* għandha:

(a) tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex tiżgura s-sigurtà tas-Sistema Ċentrali ta' Informazzjoni tal-Viża u ta' l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn is-Sistema Ċentrali ta' Informazzjoni tal-Viża u l-Interfaces Nazzjonali, mingħajr preġudizzju għar-responsabilitajiet ta' kull Stat Membru;

(b) tiżgura li *persunal awtorizzat* kif jixraq *biss* ikollu aċċess għal dejta *pproċessata* fil-VIS għat-twettiq ta' kompiti *ta' l-Awtorità ta' Tmexxija* skond dan ir-Regolament.

3. *L-Awtorità ta' Tmexxija* għandha tinforma lill-Parlament Ewropew *lill-Kunsill u lill-Kummissjoni* dwar il-miżuri li tiegħu skond il-paragrafu 2.

Artikolu 25a

Iż-żamma tad-dejta tal-VIS fil-fajls nazzjonali

1. *Dejta miksuba mill-VIS għandha tinzamm fil-fajls nazzjonali biss meta dan huwa mehtieg f'każ individwali, skond il-għan tal-VIS u f'konformità mad-dispożizzjonijiet legali rilevanti inklużi dawk li jikkonċernaw il-harsien tad-dejta u għal mhux iktar minn kemm huwa neċessarju f'dak il-każ individwali.*

2. *Il-Paragrafu 1 m'għandux jippreġudika d-dritt ta' l-Istat Membru li jżomm fil-fajls nazzjonali tiegħu dejta li dak l-Istat Membru dahhal fil-VIS.*

3. *Kwalunkwe użu ta' dejta li ma jkunx konformi mal-Paragrafi 1 u 2 għandu jiġi kkunsidrat użu hażin skond il-liġi nazzjonali ta' kull Stat Membru.*

Artikolu 25b

Il-Komunikazzjoni ta' dejta lil pajjiżi terzi jew lill-organizzazzjonijiet internazzjonali

1. *Id-dejta pproċessata fil-VIS skond dan ir-Regolament m'għandhiex tkun trasferita jew issir disponibbli għal pajjiż terz jew għal organizzazzjoni internazzjonali.*

2. *Minhabba deroga mill-paragrafu 1, id-dejta msemija fl-Artikolu 6(4)(a), (b), (c), (fe) u (fg) tista' tiġi trasferita jew tista' ssir disponibbli għal pajjiż terz jew għal organizzazzjoni internazzjonali elenkati fl-Anness¹ jekk dan ikun neċessarju f'każijiet individwali bl-iskop li*

¹ Anness:

1. *Organizzazzjonijiet tan-NU (bhall-UNHCR);*
2. *Organizzazzjoni Internazzjonali għal Migrazzjoni (IOM);*
3. *Il-Kumitat Internazzjonali tas-Salib l-Ahmar,*

tkun pruvata l-identità ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, inkluż għal skopijiet ta' ritorn, biss jekk ikunu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin:

a) il-Kummissjoni adottat deċiżjoni dwar il-protezzjoni xierqa tad-dejta personali f'dak il-pajjiż terz skond l-Artikolu 25(5) tad-Direttiva 95/46, jew hemm fis-seħh ftehim ta' ammissjoni mill-ġdid bejn il-Komunità u dak il-pajjiż terz, jew japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 26(1)(d) tad-Direttiva 95/46;

b) il-pajjiż terz jew l-organizzazzjoni internazzjonali jaqblu li jużaw id-dejta biss għall-ghan li għaliha inghatat;

c) li d-dejta tiġi trasferita jew tkun disponibbli skond id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-liġi Komunitarja, partikularment ftehimiet ta' ammissjoni mill-ġdid, u l-liġi nazzjonali ta' l-Istat Membru fejn qed tiġi trasferita jew fejn qed tkun disponibbli, inklużi d-dispożizzjonijiet legali rigward is-sigurtà tad-dejta u l-protezzjoni tad-dejta; u

d) l-Istat(i) Membri li dahlu d-dejta fil-VIS ta l-kunsens tiegħu.

3. Tali trasferimenti ta' dejta personali lejn pajjiżi terzi jew lejn organizzazzjonijiet internazzjonali m'għandux jipprejudika d-drittijiet tar-refuġjati u tal-persuni li jitolbu protezzjoni internazzjonali, partikularment f'dak li jirrigwarda in-'non-refoulement'.

Artikolu 26

Sigurtà tad-dejta

1. L-Istat Membru responsabbli għandu jiżgura s-sigurtà tad-dejta qabel u waqt it-trażmissjoni lill-Interface Nazzjonali. Kull Stat Membru għandu jiżgura s-sigurtà tad-dejta li jirċievi mill-VIS.

2. Kull Stat Membru għandu, *b'rabta mas-Sistema Nazzjonali tiegħu, jadotta l-miżuri neċessarji, inkluż pjan ta' sigurtà, sabiex ikun jista':*

(a) *jħarsu b'mod fiżiku d-dejta, anke billi johlqu pjanijiet ta' kontinġenza għall-harsien ta' infrastruttura kritika;*

(b) *iwaqqaf persuni mhux awtorizzati milli jkollhom aċċess għal impjanti nazzjonali fejn l-Istat Membru jwettaq operazzjonijiet skond il-għanijiet tal-VIS (sorveljanza fid-dhul għall-impjant);*

(c) *iwaqqfu l-qari, l-ikkuppjar, il-modifikazzjoni jew it-thassir mhux awtorizzati ta' midja tad-dejta (kontroll tad-dejta tal-midja);*

(d) *iwaqqfu l-input mhux awtorizzati ta' dejta u l-ispezzjoni, il-modifikazzjoni jew it-thassir mhux awtorizzati ta' dejta personali miżmuma (kontroll taż-żamma);*

(e) *iwaqqfu l-ipproċessar mhux awtorizzati ta' dejta fil-VIS u kwalunkwe modifika jew thassir mhux awtorizzati ta' dejta pproċessata fil-VIS (kontroll ta' dhul tad-dejta);*

(f) *jiżguraw li persuni awtorizzati biex ikollhom aċċess għall-VIS ikollhom aċċess biss għad-dejta koperta mill-awtorizzazzjoni ta' l-aċċess tagħhom, permezz ta' identitajiet ta' l-utenti individwali u uniċi u permezz ta' modi għal aċċess kunfidenzjali biss (kontroll ta' aċċess għad-dejta);*

(g) *jżgura li l-awtoritajiet kollha bid-dritt ta' l-aċċess għall-VIS johlqu profili li jiddeskrivu l-funzjonijiet u r-responsabilitajiet tal-persuni li huma awtorizzati li jkollhom aċċess għad-dejta u li jidhlu, jaġġornaw, iħassru u jfittxu fid-dejta u jippermettu li l-profilu tagħhom jkun disponibbli għall-awtoritajiet superviżorji nazzjonali msemmija fl-Artikolu 34 mingħajr dewmien fuq talba tagħhom (profili tal-persunal);*

(ga) *jżguraw li huwa possibbli li jiġi verifikat u stabbilit lil-liema korpi tista' tiġi trażmessa dejta personali permezz ta' l-użu ta' tagħmir għall-komunikazzjoni tad-dejta (kontroll tal-komunikazzjoni);*

(gb) *jżgura li huwa possibbli li jkun verifikat u stabbilit liema dejta giet ipproċessata fil-VIS, meta, minn min u għal liema għan (kontroll ta' rekordjar tad-dejta);*

(gc) *iwaqqfu l-qari, l-ikkuppjar, il-modifikazzjoni jew it-thassir mhux awtorizzati ta' dejta personali matul it-trażmissjoni ta' dejta personali lejn jew mill-VIS jew matul it-trasport ta' midja tad-dejta, b'mod partikulari permezz ta' tekniki xierqa ta' qlib tal-kodiċi (encryption) (kontroll tat-trasport);*

(gd) *jissorveljaw l-effettività tal-miżuri ta' sigurtà msemmija f'dan il-paragrafu u jiehdu l-miżuri organizzattivi meħtieġa relatati mas-sorveljanza interna sabiex jżguraw konformità ma' dan ir-Regolament (awtoverifika).*

2a) L-Awtorità ta' l-Immaniġġar għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tikseb l-oġettivi msemmija fil-paragrafu 2 f'dak li jirrigwarda l-operazzjoni tal-VIS, inkluża l-adozzjoni ta' pjan ta' sigurtà.

Artikolu 27

Responsabilità

1. Kull persuna jew Stat Membru li, sofra danni kkawżati minn *operazzjoni* ta' proċessar illegali jew kull att li mhux kompatibbli ma' dan ir-Regolament tkun/ikun intitolat jirċievi kumpens mill-Istat Membru li huwa responsabbli għad-danni li seħħew. Dak l-Istat *għandu jkun* eżentat *mir-responsabilità tiegħu*, kollha kemm hi jew in parti, jekk juri li mhux responsabbli għall-ġrajja li tat lok li jseħħu d-danni.

2. Jekk *kwalunkwe nuqqas* min-naħa ta' Stat Membru li jissodisfa l-obbligi tiegħu taħt dan ir-Regolament jikkawżaw danni lill-VIS, dak l-Istat Membru *għandu* jinżamm responsabbli għal tali ħsara, sakemm u sa fejn *l-Awtorità ta' Tmexxija jew Stat Membru iehor li qed jipparteċipa fil-VIS* baqgħu lura milli *jieħdu passi* raġonevoli sabiex *jipprevjenu* li jseħħu *d-danni* jew li *jnaqqsu* l-impatt tagħhom.

3. Talbiet għal kumpens kontra Stat Membru għad-danni msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu regolati mid-dispożizzjonijiet tal-ligi nazzjonali ta' l-Istat Membru konvenut.

Artikolu 28

Żamma ta' rekords

1. Kull Stat Membru u l-Awtorità ta' l-Immaniggar għandhom iżommu rekord ta' l-operazzjonijiet kollha ta' pproċessar ta' dejta fil-VIS. Dawn id-dokumenti għandhom juru r-raġuni għall-aċċess msemmi fl-Artikolu 4(1) u fl-Artikoli 13 sa 19, id-data u l-hin, it-**tip ta' dejta** trasmessa **kif msemmi fl-Artikoli 6 - 12**, it-**tip ta' dejta** użata għal interrogazzjoni kif imsemmi fl-Artikoli **13(2), 15, 16(1)-(1b), 16a(1), 17(1), 18(1) and 19(1)** u l-isem ta' l-awtorità li qed iddahhal jew qed taċċeddi għad-dejta. Minnbarra dan, kull Stat Membru għandu jzomm ir-rekords *tal-membri ta' l-istaff awtorizzati biex ikunu responsabbli* għad-dhul u *t-teħid* ta' dejta.

2. Tali rekords jistgħu jintuzaw biss għas-sorveljanza tal-harsien tad-dejta *ta' l-ammissibilità ta' l-iproċessar* tad-dejta kif ukoll sabiex *tkun żgurata* s-sigurtà tad-dejta. Ir-rekords għandhom jiġu protetti permezz ta' miżuri xierqa kontra aċċess mhux awtorizzat u mħassra wara *perjodu* ta' sena wara li jkun *skada l-perjodu* ta' żamma imsemmi fl-Artikolu 20(1), jekk mhumiex meħtieġa għal proċeduri ta' sorveljanza li jkunu diġà nbew.

Artikolu 28a

Awto-monitoraġġ

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull awtorità intitolata għall-aċċess ta' dejta tal-VIS għandha tiegħu l-miżuri meħtieġa biex tiżgura konformità ma' dan ir-Regolament u għandha tikkopera, fejn meħtieġ, ma' l-Awtorità Nazżjonali ta' Superviżjoni.

Artikolu 29

Sanzjonijiet

L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżguraw li kwalunkwe użu hażin tad-dejta mdaħħla fil-VIS ikun ikkastigat permezz ta' sanzjonijiet, inklużi sanzjonijiet amministrattivi u/jew kriminali, skond il-liġi nazżjonali, li huma effettivi, proporzjonati u disważivi.

DRITTIJIET U SORVELJANZA TAL-HARSIEN TAD-DEJTA

Artikolu 30

Dritt ta' informazzjoni

1. L-Applikanti u l-persuni msemija fl-Artikolu 6(4)(f) għandhom ikunu infurmati mill-Istat Membru responsabbli dwar dan li ġej:

(a) l-identità tal-kontrollur imsemmi fl-**Artikolu 34(4), inklużi d-dettalji ta' kuntatt tiegħu**;

(b) il-fini li għalihom id-dejta ser tkun ipproċessata fil-VIS;

(c) **il-kategoriji ta' min ser jirċievi d-dejta, inklużi l-awtoritajiet imsemija fl-Artikolu 1b**;

(ca) il-perjodu taż-żamma tad-dejta;

(d) it-teħid tad-dejta *huwa mandatorju* għall-eżami ta' l-applikazzjoni;

(e) l-eżistenza tad-dritt *ta' aċċess* għal **dejta relatata magħhom**, u d-dritt li **jintalab li dejta mhux eżatta relatata magħhom tkun korretta jew li tithassar dejta marbuta magħhom proċessata illegalment, inkluż id-dritt li tinkiseb informazzjoni dwar il-proċeduri għall-eżerċizzju ta' dawk id-drittijiet u d-dettalji għall-kuntatt ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' sorveljanza msemmijin fl-Artikolu 34(1), li għandhom jisimghu talbiet dwar il-harsien ta' dejta personali.**

2. L-informazzjoni msemija fil-paragrafu 1 għandha tingħata ***bil-miktub*** lill-applikant meta tittiehed id-dejta mill-formola ta' applikazzjoni, ir-ritratt u l-marka tas-swaba' kif ipprovdut fl-Artikolu 6(4), (5) **u** (6).

3. L-informazzjoni msemija fil-paragrafu 1 *għandha* tingħata lill-persuni msemija fl-Artikolu 6(4)(f) fil-formoli li jridu jiġu ffirmati minn dawk il-persuni li jagħtu evidenza ta' stedina, sponsorship u akkomodazzjoni.

Fejn m'hemmx tali formola ffirmata minn dawk il-persuni, din l-informazzjoni għandha tiġi provduta skond l-Artikolu 11 tad-Deċiżjoni 95/46/KE.

Artikolu 31

Dritt ta' aċċess, korrezzjoni u thassir

1. Without prejudice to the obligation to provide other information in accordance with Article 12(a) of Directive 95/46/EC, any person shall have the right to obtain communication of the dejta relating to him recorded in the VIS and of the Member State which transmitted it to the VIS. Such access to dejta may be granted only by a Member State. ***Kull Stat Membru għandu jirreġistra kull talba għal aċċess bhal dan.***

2. Kwalunkwe persuna tista' titlob li *dejta* dwarha li mhix preċiża tiġi kkorregguta **u** li *dejta rrekordjata* b'mod illegali tithassar. Il-korrezzjoni u t-thassir *għandhom jitwettqu* minnufih mill-Istat Membru responsabbli, skond il-liġijiet, *ir-regolamenti* u *l-proċeduri* tiegħu

3. Jekk it-talba **kif previst fil-paragrafu 2** issir lil Stat Membru, li mhux l-Istat Membru responsabbli, l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru li għandu saret it-talba għandu jikkuntattja *lill-awtoritajiet ta' l-Istat Membru responsabbli matul limitu ta' żmien ta' 14-il ġurnata*. L-Istat Membru responsabbli għandu jivverifika l-korrettezza tad-dejta u l-legalità ta' l-ipproċessar tagħha fil-VIS **fuq perjodu ta' xahar**.

4. Jekk jinstab li d-*dejta* rrekordjata fil-VIS mhix preċiża jew giet irrekordjata b'mod illegali, l-Istat Membru responsabbli għandu jikkoreġi jew iħassar id-dejta skond l-Artikolu 21(3). L-Istat Membru responsabbli għandu jikkonferma bil-miktub lill-persuna kkonċernata minnufih li ha l-azzjoni sabiex jikkoreġi jew iħassar id-*dejta* dwarha

5. Jekk l-Istat Membru responsabbli ma jaqbilx li d-*dejta* rrekordjata fil-VIS mhix preċiża jew li giet irrekordjata b'mod illegali, huwa jrid jispjega bil-miktub lill-persuna kkonċernata minnufih ir-raġuni għaliex mhux lest li jikkoreġi jew iħassar id-*dejta* dwarha.

6. L-Istat Membru responsabbli għandu jagħti wkoll lill-persuna kkonċernata l-informazzjoni bi spjegazzjoni tal-passi li *tista' tiegħu* jekk ma *taċċetta* l-ispjegazzjoni *mogħtija*. Din *għandha* tinkludi informazzjoni dwar kif *jigħu pprezentati* azzjoni jew ilment quddiem l-awtoritajiet kompetenti jew il-qrati ta' dak l-Istat Membru u kwalunkwe għajnunna finanzjarja, **inkluża dik mill-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni msemmijin fl-Artikolu 43(1)**, li hija disponibbli skond il-liġijiet, *ir-regolamenti* u *l-proċeduri* ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 32

Kooperazzjoni sabiex tiżgura d-drittijiet fuq ħarsien tad-dejta

1. L-Istati Membri għandhom jikooperaw *b'mod* attiv sabiex jinfurzaw id-drittijiet imsemmija fl-Artikolu 31(2), (3) u (4).

2. F'kull Stat Membru, l-awtorità nazzjonali ta' superviżjoni għandha, **fuq talba**, tassisti, u tagħti parir lill-persuna kkonċernata fl-eżerċizzju tad-drittijiet tagħha sabiex tiġi kkoreġuta jew imħassra *dejta* *dwarha* skond l-Artikolu 28(4) tad-Direttiva 95/46/KE fl-eżerċizzju tad-drittijiet tiegħu.

3. L-Awtorità nazzjonali ta' superviżjoni ta' l-Istat Membru responsabbli li trażmettiet id-*dejta u l-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni ta' l-Istati Membri li lilhom saret it-talba għandhom jikkooperaw għal dan il-għan*.

Artikolu 33

Rimedji

1. F'kull Stat Membru kwalunkwe persuna għandu jkollha d-dritt tressaq kawża jew ilment quddiem ***l-awtoritajiet jew*** il-qrati kompetenti ta' dak l-Istat Membru ***li ċaħad id-dritt*** ta' aċċess għal jew id-dritt ta' korrezzjoni jew tħassir ta' *dejta* relatata *magħha*, ipprovduta fl-Artikolu 31(1) u (2).

2. L-assistenza ta' l-awtoritajiet nazzjonali ta' superviżjoni msemmija fl-Artikolu 32(2) għandha tippersisti matul il-proċedimenti.

Artikolu 34

Superviżjoni mill-Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni

1. *L-awtorità jew awtoritajiet mahtura f'kull Stat Membru u li għandhom is-setgħat imsemmija fl-Artikolu 28 tad-Direttiva 95/46/KE (l-'Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni') għandhom jissorveljaw indipendentament il-legalità tal-proċessar ta' dejta personali, imsemmija fl-Artikolu 3 (1), mill-Istat Membru kkonċernat, inkluż it-trażmissjoni tagħha lejn u mill-VIS.*

2. *L-Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni għandha tiżgura li l-verifika ta' l-operazzjonijiet tal-proċessar ta' dejta fis-Sistema Nazzjonali titwettaq skond l-istandards ta' verifika internazzjonali rilevanti mill-inqas kull erba' snin.*

3. *L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni tagħhom jkollha biżżejjed riżorsi biex twettaq il-hidmiet mogħija lilha taħt dan ir-Regolament.*

4. *Rigward il-proċessar ta' dejta personali fil-VIS, kull Stat Membru għandu jahtar l-awtorità li trid tiġi kkunsidrata bhala kontrollur skond l-Artikolu 2(d) tad-Direttiva 95/46/KE u li għandu jkollha responsabilità ċentrali għall-iproċessar ta' dejta minn dan l-Istat Membru. Kull Stat Membru għandu jikkomunika din l-awtorità lill-Kummissjoni.*

5. *Kull Stat Membru għandu jforni kwalunkwe informazzjoni mitluba mill-Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni u għandu, b'mod partikulari, jipprovdihom informazzjoni dwar l-attivitajiet imwettqa skond l-Artikoli 24 u 25(1), jagħtihom aċċess għal-listi msemmija fl-Artikolu 24(4) (c) u għar-rekords tagħhom kif imsemmi fl-Artikolu 28 u għandu jippermetti li jkollhom aċċess f'kull hin għall-postijiet tagħhom.*

Artikolu 35

Superviżjoni mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta

1. *Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta għandu jivverifika li l-attivitajiet ta' proċessar ta' dejta personali ta' l-Awtorità ta' Tmexxija jitwettqu skond dan ir-Regolament. Għaldaqstant, għandhom jiġu applikati d-dmirijiet u s-setgħat imsemmija fl-Artikoli 46 u 47 tar-Regolament (KE) Nru. 45/2001.*

2. *Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta għandu jiżgura li titwettaq verifika ta' l-attivitajiet ta' proċessar ta' dejta personali ta' l-Awtorità ta' Tmexxija skond l-istandards ta' verifika internazzjonali rilevanti mill-inqas kull erba' snin. Rapport ta' verifika bħal dan għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Awtorità ta' Tmexxija, lill-Kummissjoni u lill-Awtoritajiet Nazzjonali ta' Superviżjoni. L-Awtorità ta' Tmexxija għandha tingħata opportunità li tagħmel kummenti qabel ma jiġi adottat ir-rapport.*

3. *L-Awtorità ta' Tmexxija għandha tforni l-informazzjoni mitluba mill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta, ittih/ ittiha aċċess għad-dokumenti kollha u għar-rekords tagħha msemmija fl-Artikolu 28(1) u tippermettilu/tippermettilha aċċess għall-postijiet tagħha kollha, f'kwalunkwe hin.*

Artikolu 35a

Koperazzjoni bejn l-Awtoritajiet Nazzjonali ta' Superviżjoni u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta

1. L-Awtoritajiet Nazzjonali ta' Superviżjoni u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta, filwaqt li jaġixxu fi hdan il-kamp ta' hidma tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, għandhom jikkoperaw b'mod attiv fi hdan il-qafas tar-responsabilitajiet tagħhom u għandhom jiżguraw superviżjoni koordinata tal-VIS u tas-Sistemi Nazzjonali.

2. Huma għandhom, filwaqt li jaġixxu fi hdan il-kamp ta' hidma tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, iwettqu skambju ta' l-informazzjoni rilevanti, jghinu lil xulxin fit-twettiq tal-verifiki u ta' l-ispezzjonijiet, jeżaminaw id-diffikultajiet rigward l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jistudjaw il-problemi bl-eżerċizzju ta' superviżjoni indipendenti jew bl-eżerċizzju tad-drittijiet tal-persuna li d-dejta tirreferi għaliha, ifasslu proposti armonizzati għal soluzzjonijiet kongunti għal kwalunkwe problema u jippromwovu kuxjenza tad-drittijiet ta' harsien ta' dejta, skond il-bżonn.

3. L-Awtoritajiet Nazzjonali ta' Superviżjoni u l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta għandhom jiltqgħu għal dak l-iskop mill-inqas darbtejn fis-sena. L-ispejjeż u l-manutenzjoni ta' dawn il-laqgħat għandhom johorġu mill-kont tal-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta. Ir-regoli ta' proċedura għandhom jiġu adottati fl-ewwel laqgħa. Metodi ta' hidma ulterjuri għandhom jiġu żviluppatti b'mod konhunt skond il-bżonn.

4. Rapport kongunt ta' l-attivitajiet għandu jintbagħat lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni u lill-Awtorità ta' Tmexxija kull sentejn. Dan ir-rapport għandu jinkludi kapitulu ta' kull Stat Membru mhejji mill-Awtorità Nazzjonali ta' Superviżjoni ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 35b

Harsien ta' dejta waqt il-perjodu tranżitorju

Fejn il-Kummissjoni tiddelega r-responsabilitajiet tagħha waqt il-perjodu tranżitorju lil entità jew entitajiet ohra, skond l-Artikolu 23(4) ta' dan ir-Regolament, hija għandha tiżgura li l-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Dejta jkollu d-dritt u jkun kapaċi jeżerċita bis-shih id-dmirijiet tiegħu, inkluż it-twettiq ta' verifiki fuq il-post, u jeżerċita kwalunkwe setgħa ohra mogħtija lill-Artikolu 47 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

KAPITOLU VII

Artikolu 36

Implimentazzjoni **mill-Kummissjoni**

1. Is-Sistema Ċentrali ta' l-Informazzjoni dwar il-Viżi, l-*Interface* Nazzjonali f'kull Stat Membru u l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn is-Sistema Ċentrali ta' l-Informazzjoni dwar il-Viżi u l-*Interfaces* Nazzjonali għandhom jiġu implimentati ***mill-Kummissjoni malajr kemm jista' jkun wara d-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament, inkluż*** il-funzjonalitajiet għall-ipproċessar tad-*dejta* bijometrika msemmija fl-Artikolu 3(1)(c).

2. Il-mizuri meħtieġa għall-implimentazzjoni teknika ***tas-Sistema Ċentrali ta' l-Informazzjoni dwar il-Viżi, l-Interfaces Nazzjonali u l-infrastruttura ta' komunikazzjoni bejn is-Sistema Ċentrali tal-VIS u l-Interfaces Nazzjonali,*** għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2), ***b'mod partikulari:***

(a) għad-dhul tad-dejta u għall-konnessjoni ta' l-applikazzjonijiet b'konformità ma' l-Artikolu 5;

(b) biex id-dejta tiġi aċċessata b'konformità ma' l-Artikolu 13 u ma' l-Artikoli 15-19;

(c) għall-emendar, tħassir u tħassir minn qabel ta' dejta b'konformità ma' l-Artikoli 20-22;

(d) biex jinżammu u jkun hemm aċċess għar-rekords b'konformità ma' l-Artikolu 28;

(e) għall-mekkaniżmu ta' konsultazzjoni u għall-proċeduri msemmija fl-Artikolu 14.

Artikolu 36a

L-integrazzjoni tal-funzjonalitajiet tekniċi tan-netwerk ta' konsultazzjoni ta' Schengen

Il-mekkaniżmu ta' konsultazzjoni msemmi fl-Artikolu 14 għandu jissostitwixxi Netwerk ta' Konsultazzjoni ta' Schengen mid-dejta stipulata bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2a) fejn dawk l-Istati Membri kollha li jużaw in-Netwerk ta' Konsultazzjoni tax-Schengen fid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan ir-Regolament innotifikaw l-arrangamenti legali u tekniċi skond, għall-użu tal-VIS bil-ghan ta' konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet ċentrali tal-viża dwar l-applikazzjonijiet skond l-Artikolu 17(2) tal-Konvenzjoni ta' Schengen.

Artikolu 37

Bidu ta' trażmissjoni

Kull Stat Membru ghandu jinnotifika lill-Kummissjoni li huwa ghamel l-arrangamenti tekniċi u legali meħtieġa biex jittrażmetti *d-dejta msemija fl-Artikolu 3(1)* lis-Sistema Ċentrali ta' l-Infommazzjoni dwar il-Viżi via l-*Interface* Nazzjonali.

Artikolu 38

Bidu ta' l-operati

1. Il-Kummissjoni ghandha tiddetermina d-dejta minn meta l-VIS għanda tibda topera,

(a) il-miżuri msemija fl-Artikolu 36(2) ġew adottati;

(b) il-Kummissjoni ddikkjarat it-tlestija b'suċċess ta' eżami komprensiv tal-VIS, li għandu jsir mill-Kummissjoni flimkien ma' l-Istati Membri;

(c) wara l-validazzjoni ta' l-arrangamenti tekniċi, l-Istati Membri avżaw lill-Kummissjoni li għamlu l-arrangamenti tekniċi u legali kollha meħtieġa sabiex jiġbru u jittrażmettu d-dejta msemija fl-Artikolu 3(1) lil VIS għall-applikazzjonijiet kollha fl-ewwel reġjun iddeterminati skond il-paragrafu 3, inkluż l-arrangamenti għall-ġbir u/jew trażmissjoni tad-dejta f'isem Stat Membru ieħor.

2. Il-Kummissjoni ghandha tinforma lill-Parlament Ewropew bir-riżultati ta' l-eżami mwettaq b'konformità mal-paragrafu 1(b).

3. F'kull reġjun ieħor, il-Kummissjoni ghandha tiddetermina d-dejta minn meta t-trażmissjoni tad-dejta fl-Artikolu 3(1) issir obligatorja meta l-Istati Membri jkunu nnotifikaw lill-Kummissjoni li għamlu l-arrangamenti tekniċi u legali meħtieġa kollha sabiex jiġbru u jittrażmettu d-dejta msemija fl-Artikolu 3 (1) lill-VIS għall-applikazzjonijiet kollha fir-reġjun ikkonċernat, inkluż l-arrangamenti għall-ġbir u/jew trażmissjoni tad-dejta f'isem Stat Membru ieħor. Qabel dik id-dejta, kull Stat Membru jista' jibda l-hidmiet fi kwalunkwe minn dawn ir-reġjuni, malli jkun innotifika lill-Kummissjoni li għamel l-arrangamenti tekniċi u legali meħtieġa sabiex jiġbor u jittrażmetti għall-inqas id-dejta msemija fl-Artikolu 3(1)(a) u (b) lill-VIS.

4. Ir-reġjuni msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu deċiżi bi qbil mal-proċedura msemija fl-Artikolu 39(2a); il-kriterji għall-iffissar ta' dawn ir-reġjuni se jkun ir-riskju ta' l-immigrazzjoni illegali, theddid lis-sigurtà interna ta' l-Istati Membri u l-probabilità li jingabru elementi bijometriċi mill-postijiet kollha f'dan ir-reġjun.

5. Il-Kummissjoni ghandha tippubblika d-dati tal-bidu tal-hidmiet f'kull reġjun fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

6. L-ebda Stat Membru ma għandu jikkonsulta d-dejta trażmessa minn Stati Membri oħra lill-VIS qabel ma hu jew xi Stat Membru ieħor li jirrappreżenta dan l-Istat Membru jibda' jdaħhal id-dejta bi qbil mal-paragrafi 1 u 3.

Artikolu 39

Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-kumitat imwaqqaf mill-**Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 1987/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' l-20 ta' Diċembru 2006, dwar it-twaqqif, il-ħidma u l-użu ta' Sistema ta' Informazzjoni ta' Schengen tat-tieni generazzjoni (SIS II)**

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw.

Il-perijodu previst fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ikun ta' xaharejn.

2a. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw.

Il-perijodu previst fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ikun ta' xaharejn.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.

Artikolu 40

Sorveljanza u evalwazzjoni

1. **L-Awtorità tat-Tmexxija** għandha tiżgura li hemm **proċeduri** fis-sehħ sabiex jissorveljaw il-funzjonament tal-VIS kontra miri **relatati ma' outputs, cost-effectiveness, sigurtà** u kwalità tas-servizz.

1a. Għall-għanijiet ta' manutenzjoni teknika, l-Awtorità tat-Tmexxija għandu jkollha aċċess għall-informazzjoni neċessarja li għandha x'taqsam mal-ħidmiet ta' l-ipproċessar imwettqa fil-VIS.

2. Sentejn wara li l-VIS **tkun bdiet l-operati** u kull sentejn minn hemm il-quddiem, **l-Awtorità tat-Tmexxija** trid tippreżenta lill-Parlament Ewropew, **lill-Kunsill u lill-Kummissjoni** rapport dwar il-funzjonament tekniku tal-VIS **u l-infrastruttura tal-komunikazzjoni, inkluż is-sigurtà tagħha.**

3. **Tliet snin** wara li l-VIS **tibda topera** u kull erba' snin minn hemm 'il quddiem, il-Kummissjoni trid tipprepara evalwazzjoni ġenerali tal-VIS. **Din l-evalwazzjoni ġenerali għandha tinkludi eżaminazzjoni tar-riżultati** miksuba fit-twettiq tal-miri u **evalwazzjoni tal-validità** kontinwa tal-ħsibijiet fundamentali, **l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament fir-Rigward tal-VIS, is-sigurtà tal-VIS, l-użu magħmul mid-dispożizzjonijiet msemmija fl-Artikolu 25b** u kwalunkwe implikazzjoni ta' operati futuri. Il-Kummissjoni għandha tressaq **l-evalwazzjoni** quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill.

3-a. Qabel it-tmiem tal-perjodi msemija fl-Artikolu 16(1a) il-Kummissjoni għandha tirraporta dwar il-progress tekniku rigward l-użu tas-sinjali tas-swaba fil-fruntieri esterni u l-implikazzjonijiet tiegħu matul it-tfittxijiet bl-użu tan-numru tal-visa kkombinat mal-verifika tas-sinjali tas-swaba tad-detentur tal-viża, inkluż jekk id-durata ta' tali tfittxija tikkawżax hin ta' stennija eċċessiv fil-fruntieri. Il-Kummissjoni għandha tressaq l-evalwazzjoni quddiem il-Parlament Ewropew u l-Kunsill. Fuq il-bażi ta' dik l-evalwazzjoni, il-Kunsill jew il-Parlament Ewropew jista' jistieden lill-Kummissjoni sabiex tipproponi, jekk meħtieġ, emendi xierqa għal dan ir-Regolament.

3a. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Awtorità tat-Tmexxija u lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa sabiex thejji r-rapporti msemija fil-paragrafi 2 u 3.

3b. L-Awtorità tat-Tmexxija għandha tipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni meħtieġa sabiex tipproduċi l-evalwazzjonijiet ġenerali msemija fil-paragrafu 3.

3c. Waqt perjodu ta' tranżizzjoni qabel ma l-Awtorità ta' Tmexxija tibda' twettaq ir-responsabilitajiet tagħha, il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-produzzjoni u l-preżentazzjoni tar-rapporti msemija fil-paragrafu 2.

Artikolu 41

Dhul fis-seħh u applikabilità

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

2. Huwa japplika mid-dejta imsemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 38.

2a. L-Artikoli 23, 23a, 36, 38(4) u 39 għandhom japplikaw mid-dejta msemija fil-paragrafu 1.

2b. Waqt il-periodu ta' tranżizzjoni msemija fl-Artikolu 23(4), referenzi għall-Awtorità tat-Tmexxija f'dan ir-Regolament għandhom jinftehm bħala referenza lill-Kummissjoni.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri, skond it-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea.

Dikjarazzjoni kongunta mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Parlament Ewropew dwar l-Artikolu 23 relatat mal-ġestjoni ta' l-operat

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistiednu lill-Kummissjoni sabiex tippreżenta, wara evalwazzjoni ta' impatt li tipprovdi analiżi sostanzjali ta' alternattivi mill-prospettiva finanzjarja, operattiva u organizzattiva, il-proposti legiżlattivi meħtieġa li jafdaw aġenzija

bil-ġestjoni ta' l-operat fit-tul tal-VIS. L-evalwazzjoni ta' impatt jista' jagħmel parti minn evalwazzjoni ta' impatt li impenjat ruhha li tagħmel il-Kummissjoni rigward is-SIS II.

Il-Kummissjoni timpenja ruhha li tippreżenta, fi żmien sentejn mid-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-proposti leġiżlattivi neċessarji sabiex tafda f'idejn aġenzija il-ġestjoni ta' l-operat fit-tul tal-VIS. Tali proposti għandhom jinkludu il-modifiki meħtieġa biex jiġi adottat ir-Regolament rigward il-VIS u l-iskambju ta' dejta bejn l-Istati Membri f'viżi ta' żjarat qosra.

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jimpenjaw ruhhom li jikkunsidraw dawn il-proposti mill-aktar fis possibbli u jadottaw fil-hin li jippermetti lill-aġenzija sabiex tibda l-attivitajiet kollha tagħha qabel it-tmien ta' perjodu ta' hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

Dikjarazzjoni Kongunta mill-Parlament Ewropew u mill-Kunsill rigward l-użu hażin tal-viżi u ta' l-istediniet

Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jenfasizzaw il-ħtieġa li l-fenomeni ta' l-użu hażin tal-viża jiġi miġġieled b'mod komprensiv u jemmnu li t-trattament tal-każi ta' l-użu hażin li johroġ jew isir magħruf wara li tiskadi l-validità ta' viża għandu jkun ikkunsidrat bir-reqqa fil-kuntest ta' proposta għall-Kodiċi dwar il-Viża. Wara fteħima dwar il-Kodiċi tal-Viża, jistiednu lill-Kummissjoni biex tipproponi, jekk meħtieġ, emendi xierqa għar-Regolament Nru .../.....

Barra minn hekk, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistiednu lill-Kummissjoni biex tagħmel rapport mhux aktar tard minn tliet snin wara l-bidu tal-hidmiet tal-VIS dwar is-sitwazzjoni dwar l-użu hażin minn persuni li johorġu stedinet, u biex jippreżentaw, jekk meħtieġ, proposti xierqa għall-emendi.

Dikjarazzjoni mill-Kunsill rigward il-proposta għal Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għal ċittadini illeġli ta' pajjiż terz li jirritornaw

Il-Kunsill jirrikonoxxi l-importanza li d-Direttiva tar-Ritorn tkun adottata mingħajr dewmien li għandha tikkontibwixxi għall-istabbiliment ta' politika effettiva ta' tnehhija u ripatrijazzjoni bbażata fuq standards komuni biex il-persuni jkunu rritornati b'mod uman u bir-rispett kollu lejn id-drittijiet tal-bniedem u d-dinjità tagħhom, kif meħtieġ mill-Programm Hauge. Sabiex din il-leġiżlazzjoni Komunitarja tkun infurzata, iridu jkunu disponibbli riżorsi xierqa. Għalhekk il-Kunsill jimpenja ruhu sabiex jagħmel progress fil-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar standards u proċeduri komuni fl-Istati Membri għar-ritorn ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li qieghdin fil-pajjiż b'mod illeġali u sabiex jinbnew diskussjonijiet istituzzjonali mal-Parlament Ewropew mill-aktar fis bil-ghan li jintlahaq ftehim fuq l-ewwel qari sa l-aħhar ta' l-2007.

